

Цѣна 8 коп.

СУЛТАЛАКЪ КѢНЕКИ.

1903.

КАЛЕНДАРЬ

НА ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКѢ.



КАЗАНЬ.

Типо-литогр. ф-ка при Казан. ун-те.

1903.

1

Суртра кирлэ кёнеке нумай, анзах календар пек кирлэ кёнеке сахал. Календарта шире кирлине пурне те сырассё: прасниксем синзён, тёнзери ёссем синзса, пурянас йерва синзён, тата урэх та нумай кирлэ йапаласем синзён сырассё. Вырәсла аван календарсем пур, анзах зәвашсем унта сырлине пурне те йапанаймассё. Зәвашла календара пәртак вула пёлекен сын та йалама пултарат. Саванпа епир зәвашсен валли хайне календар сырма шухаш тытрамәр. Кәсәл пирён ку кёнекене васкасы сырмалла пулзё; вәхәт пулманнипе нумай кирлэ йапаласем синзён сыраймарәмәр. Килес сұл сывләх пулсан, Турә пулшсан иртерех татанса нумайгарах, авангарах сырас тесе ёмёт тытатпәр

СУЛЛЕН УЛШАНСА УРАХ ВӘХӘТРА КИЛЕКЕН ПРАСНИКСЕМ.

| Сулга. | Мытарна фарисей ерни. | Апран тухай ерне. | Сәварни. | Пасха. | Преполовение. | Турә сүле сөктенни. | Алмеш бунки прасник. | Мен пур стайосене | аснакан ерне. | | | | | | |
|---------|-----------------------|-------------------|----------|----------|---------------|---------------------|----------------------|-------------------|---------------|------|------|------|------|------|------|
| Январь. | Февраль. | Январь. | Февраль. | Февраль. | Мартъ. | Мартъ. | Апрѣль. | Апрѣль. | Май. | Май. | Юнь. | Май. | Юнь. | Май. | Юнь. |
| 1903 | 26 | — | — | 9 16 | — | — | 6 | 30 | — | 15 | — | 25 | — | — | 1 |
| 1904 | 18 | — | — | 1 8 | — | 28 | — | 21 | — | 6 | — | 16 | — | 23 | — |
| 1905 | — | 6 | — | 20 27 | — | — | 17 | — | 11 | 26 | — | — | 5 | — | 12 |
| 1906 | 22 | — | — | 5 12 | — | — | 2 | 26 | — | 11 | — | 21 | — | 28 | — |
| 1907 | — | 11 | — | 25 | — | 4 | — | 22 | — | 16 | 31 | — | 10 | — | 17 |
| 1908 | — | 3 | — | 17 24 | — | — | 13 | — | 7 | 22 | — | — | 1 | — | 8 |
| | | | | 1 8 | — | 29 | — | 22 | — | 7 | — | 17 | — | — | — |
| | | | | 11 28 | — | — | 18 | — | 12 | 27 | — | — | 6 | — | — |
| | | | | 13 20 | — | — | 10 | — | 4 | 19 | — | 29 | — | — | — |

СУЛТАЛАҢ КҢНЕКИ.

1903-мѣш сул.

Пѣр султалаҗра 365 тавлаҗ та 6 сехет. Виҗ сул иртсен таваттамѣш султа җав сехетсене хисеплесѣ 365 тавлаҗ сумне тата тенѣр тавлаҗ сыпса хураҗсѣ, җаванна җав султа 366 тавлаҗ килет, җав султа вѣрӗсла високосный теҗсѣ. Пѣр ѳрнерѣ 7 кун. Султалаҗра 52 ерне те 1 кун пулат, високосный султа 52 ерне те 2 кун пулат. Султалаҗра пур уйӗхсенѣп те кун—хисепѣ пѣр пек мар: хӗш уйӗхра 30 кун, хӗш уйӗхра 31 кун пулат. Пѣр Нурӗс-уйӗхѣнтѣ (Февралре) ашҗах 28 кун пулат, високосный султа җав уйӗхра 29 кун пулат. җаванна җисдасем пур султа та пѣр кун килмеҗсѣ.

Уйӗх итѣсем.

1. Кӗрлаҗӗ. вѣрӗсла Январь, 31 кун.
2. Нурӗс-уйӗхѣ—Февраль, 28 йе 29 кун.
3. Пунӗй-уйӗхѣ—Мартъ, 31 кун.
4. Аки-уйӗхѣ—Апрѣль, 30 кун.
5. Су уйӗхе—Май, 31 кун.
6. җартме-уйӗхе—Июнь, 30 кун.
7. Ути-уйӗхе—Июль, 31 кун.
8. җурли-уйӗхе—Августъ, 31 кун.
9. Аван-уйӗхе—Сентябрь, 30 кун.
10. Яуна-уйӗхе—Октябрь, 31 кун.
11. Ыҗк-уйӗхѣ—Ноябрь, 30 кун.
12. Раштав-уйӗхѣ—Декабрь, 31 кун.

Кун йатъсем.

1. Ъёрёлнӧ - кун, ыра́сла воскресенъе. Сак кун пирӗн Христос Турӓ вилӗмрен ѓёрӗлсе тӓнӓ, савӓнна ыра́ссем сак куна „воскресенъе“ тессӗ, ѓавашла вӓл „ѓёрӗлсе тӓни“ тени пулаӓ. Епир те ыра́ссем пекех Христос тенне тытса пура-накан сынсем, савӓнна пирӗн те сак куна ѓёрӗлнӧ-кун тийес пулаӓ Халиѓѓен ѓавашсем ӓна „ыра́с—ерни—кун“ теѓѓӗс, ӓпла калани килӗшмест вӓл пире.

2. Тунти-кун=поседѓльникъ.

3. Ытлари-кун=вторникъ.

4. Йун-кун=среда.

5. Кӗсӗнерни-кун=четвергъ.

6. Вилнӧ-кун=пятница.

Авал тӗттӗм ѓавашсем пӗлмесӗр тутар пек ерне-куна хисеплеѓѓӗс. Тӗне кӗнӗ сынсене сав куна хисеплеме йурамаст. Тутар хысӗн байма килӗшмест пире, пирӗн хамӓр ӓсла хамӓрӓн пуранас пулаӓ. Сак кунта пирӗн Христос Турӓ хӗрес сӗмне пӓталанса пысӓк асап курса вилнӧ: савӓнна пирӗн сак куна вилнӧ-кун тесе калас пулаӓ. Ерне-кун тени пире килӗшмест: ерне-кунӧ (уйав кунӧ) пирӗн ыра́ссемпе пӗр кун (ѓёрӗлнӧ-кун) пулас пулаӓ.

7. Шӓмат-кун=суббота.

Ку сӗлтӓлӓк кӗнекичӗ кун йаѓӗсепе кӗскетсе сӓрнӓ: „ѓ“ ѓёрӗлнӧ-куна пӗлтерет. „Т“—тунти-куна, „Ы“—ытлари-куна, „Й“—йун-куна, „К“—кӗсӗнерни-куна, „В“—вилнӧ-куна, „Ш“—шӓмат-куна пӗлтерет.

Прасниксем ситтӗн.

Гӓн аслӓ прасник Пасха (Мун-кун), вӓл прасниксенӗн прасникӗ. Унтаи пусне тата 12 аслӓ прасник пур, вӗсем ак саксем: 1) Христос сурални (декабрӗн 25-мӧш кунӗнѓ), 2) Турӓ шыва кӗни (январь 6 кун), 3) Турра хирӗс тухса илни (февр. 2 кун), 4) Турӓ Амӓшнӧ ырӓ хыпар калани (март. 25 кун). Христос Туррамӓр Иерусалиме нынц, урӓхла Кӓѓӓкӓ прасникӧ тессӗ, 6) Турӓ сӗле сӗкленни. 7) Алӓмӓш кунхи прасник, урӓхла Троица тессӗ, 8) Турӓ сӓп-сӓтӓ пулни (авг. 6 кун), 9) Турӓ Амӓшӧ вилни (авг. 15 кун), 10) Турӓ Амӓшӧ сурални (сент. 8 кун), 11) Христос Туррамӓрӓн ѓёрӗлӧх паракан Хӗресне тунни (сент. 14 кун), 12) Ту-

рѣ Амѣино бѣрѣево илсе ныни (нояб. 21 бун.). Кусенѣн иусево тата урѣх прасниксем те нѣммай: хѣшне Исус Христос Туррѣмѣр сѣр синѣе пурѣннѣ бѣх тунѣ бѣсене асѣнса тѣшсѣ, хѣшне таса Хѣр Марѣяннѣн бѣлла бѣсене асѣнса, ѣе Уини хѣват паракан турѣшсене хисеплесе тѣвадсѣ; хѣшне св. Ангелсене, св. Пророксене, св. Апостолсене, ѣе урѣх таса сѣшсене асѣнса тѣвадсѣ.

Прасниксем аслисем, вѣтаммисем, кѣсѣннисем пур. Бѣрѣвѣ кѣнексенѣе, сѣлталак кѣнексенѣе асла прасниксем умне саррине хѣрес туса унѣа лартадсѣ—✠, вѣта прасниксем умне сур унѣапа хѣрес—✠, пѣдѣкѣ прасниксем умне хѣрес анѣах тѣвадсѣ—✠. Патша кунѣсен умне ак сѣван нек палла ыртадсѣ: ☞

Хѣш-хѣш прасник сѣлленех пѣр уйѣхра килет, кун хисево те (бѣли те) улшѣнмаст. Хѣш прасник сѣллен пѣр вѣхатра килмет, кун хисепѣ те улшѣнаст. Сѣва прасниксем Пасха улшѣнса килнѣ тѣрѣх улшѣнадсѣ. Сѣваппа малтанхине улшѣнмасѣр килекен прасник тецсѣ, улшѣнса килекенне улшѣннакан прасник тецсѣ.

Пасха прасникѣ сѣллен пѣр уйѣхра, пѣр бѣслара килмет. Св. Аттесем ѣна суркунне уйѣхѣ тулса ситсен малтанхи бѣрѣннѣ-кун тума хушнѣ. Сур уйѣхѣ туласси сѣллен пѣр вѣхатра пулмаст, сѣваппа Пасха прасникѣе те ѣе март пѣтнѣ вѣхатра пулат, ѣе апрѣл уйѣхѣнѣе пулат, анѣах пѣхѣсан тѣ мартѣн 22-мѣш кунѣнѣен малтан килмет, апрѣлѣн 25-мѣш кунѣнѣен кѣа ѣудмаст.

Кѣдѣкѣ прасникѣ ѣалан Пасха умѣн пѣр ерне малтан бѣрѣннѣ кун килет. Турѣ сѣле сѣбленни Пасха хѣсѣн хѣрѣхмѣш кун, ѣалан кѣсѣнерни кун килет; Троица аллѣмѣш кун, ѣалан бѣрѣннѣ-кун килет.

Пирѣп Христос Туррѣмѣр вѣлѣмрен бѣрѣлсе тѣрѣан сѣр синѣе хѣрѣх кун пурѣннѣ, хѣрѣх кун хушшинѣе Вѣл бѣе бѣсех св. Апостолсене курѣнса пѣсене сѣлти Патшалѣх синѣево вѣрѣнтнѣ, сѣваппа вѣнса Пасхана хѣрѣх кунѣен прасник туса хисеплесе. Сѣк кунсѣнѣе бѣркѣре Пасха ѣуррисене ѣурлесе. Хѣрѣх кун ситос умѣнхи ѣулашкн кун Пасха тухнѣ кун, вѣрѣдела „Отданнѣ Пасхи“ тецсѣ. Сѣк кун ѣулашкнѣнѣе Пасха ѣуррисене ѣурлесе.

Христоса бѣнекен сѣнсеппѣн Турѣ сѣле сѣбленнѣ прасник иртсен те сѣванѣсли кунсем пѣтмесе-ха, тата вунѣ кунтан Троица прасникѣ килет, сѣк вун Апостолсем сине

Святой Сывлаш аннă. Сапла ёнтё Пасхаран пусласа аллă бунтён саванăслă кунсем пулассё, ун духне джиркўре те саванăслă йурăсем йурлассё. Сав саванăслă кунсенён вати сёрёнде килекен кун ытти кунсентён паллă тăрат, йна „Преполовение“ тессё. Вăл Пасха хыссăн 25-мёш кун, йалан йун-кун килет. Вăл кун священниксем пётём халăхпа пёрле турăшсем илсе шыв патне тухса келё тăвассё.

Типёсем сунтён.

Типё вăрамми те, кёски те пулат. Вăрам типё тăваттă:

1) Аслă Типё, урăхла йна хёрёх кун типин тессё, мёшён тесен вăл хёрёх кунтён шырат. Ку типне Христос Турă пушă хирте 40 кун тилё тытнине аснса тытма хунă. Ку типё сумне тата асан ерни типин хутшăпат. Сапла Аслă типё саварирен пусланса Пасхатён шырат, мён нурё вăл 7 ернене шырат. Ку типне Пасха прасникне тивёслине хатёрленсе кётсе илме тунă. Ку типне пит хытă тытассё, пулă та симессё; тёне кёнё сынсем сак типёре келле сўресе, сылăх касарттарса дунёсене тасатассё.

Христоса ёненекен сынсем тивёслине сылăхран укёнтёр тесе св. аттесем Аслă типне кёме хатёрлекен ернесем каларнă. Сав ернесетён пёрне малтапхине Мытарпа фарисей ерни тессё. Мытарпа фарисей ерни тесе апат-келлинде Евангелиерен Тўра мытарпа фарисей сунтён каланă йумаха вуланарап калассё. Сак йумаха вуласа джиркў Христоса ёненекен сынна мѧн-камѧллă пуласран дараф, сылăхран укёнме, йаваш камѧллă пулма вёрентет. Фарисей хѧйин мѧн-камѧлёне ерниере икё хут типё тытатѧн тесе мўхтанпă, савна хирёс джиркў пирё вăл ерниере йун-бунпа вилнё-кун типё тытас вырѧнне йёне сѧме хушат. Вăл ерниере ерницех йёне сийессё, вырѧсла йна „сплошная недѧля“ тессё. Султалăбрă ун пек ернесем тата та пур, вёсем ак сак ернесем пулассё: савари ерни, Пасха ерни, Троица хыссăн билекен ерне, Христос суралнă прасникне Турă шыва кёнё прасник хушшицѧ икё ерне.

Мытарпа фарисей ерни хыссётён билекен ернене аскѧн аѧа срѧн тессё. Вăл ерненён дёрёлнё кунётё Евангелиерен аскѧн аѧа сунтён каланă йумаха вулассё. Ку йумах пирё ак мёне вёрентет: пирёп, сылăхлă пултăмар, тесе пётёмцех хѧраса укес пулмѧст, Туррѧн ырă камѧлё сѧне шанса Ана

и ийнас пулат, дунтан үкөнекен сынна Турь пьрахмась, ка-
сират.

Кун хьсёйи килевен ернене, сьаварни ернине ашран
ту хийа ерне тесёё, вырйсла „мясопустная недья“ тесёё.
Сак ернере дьорёлнө кун Еваягелiereи йулашки хьарупь сун
сиден вуласёё, вьл пире өмөрлөх асансене астутарат. Сак
дан йулшкинъен аш (какай) сийесёё, вара сьаварни тухиъден
ериннех сөт, сү, сьамарта, пула анъах сийесёё. Сапла дьиркү
пире йерри-йерриче типере дьарула пурацма хатөрлет.

Кёсёйи-сьаварни кунне, дьорёлнө-күна тата ка сармалли
кун тесёё. Христоса өненекен сынсем типче көрес ка с пёр-
перинъен ка сару ййтса сьылэхёсене ка сарттарасёё. Сапла
тума (айлакан Хай вьорентсе хьаварнй. Вьл каланй: „есир сын
инанне ка сарсан, сүлти А сьар та сирён сьылэхьарсене ка сарё;
есир сын аййанне ка сармасан, сүлти А сьар та сирён сьылэхьар-
сене ка сармё“, тенё (Мө. 6, 14—16).

2) Св. Апостолсене Петриа Павела а сьанса
хисоплеме тунй типё. Ку типё Троица пртсен пёр
ернереи пусланса июнён 29-мөш кунёъден пырат. Питрав
кунё йун-кун, йе вилнө-кун пулсан, типё июнен 30-мөш кун-
ендө тин пётет. Пасха ир килсен ку типё вьрйам пулат,
Пасха кайа йулнй сун көске пулат.

3) Турь Амьшө вилнине а сьанса ты такаи
типё август уйьхни малтанки кунёнъден пуслана августьан
15-мөш куннө ситиъден пырат. Турь Амьшө вилнө кун йун-
кун, йе вилнө-кун килсен типё августьан 16-мөш кунёнъдө
пётет.

4) Ранштав типчинө Христос суралнй праснике ти-
песливне көгөсө пьмонкен тунй. Ку типё св. Филиппа а сьиннй
кун, ноябреи 15-мөш кунёнъдө пусланса Христос суралнй
прасникъден пырат, урахла она Филиппов пост тесёё.

КЕДЕИ ТИПЕСЕМ. Варам типесенъден пусно тата пёрер
кун ты такаи типдөсөм пур. Вьл типесөм ак саксем: Ранштав
умён килекен кун (рождественскйй сочельникъ), Турь шыва
көнө прасник умён килекен кун (крещовскйй сочельникъ),
Турра шыва күртекен Иоани пророк пусно каснй кун (авг.
29-мөш кун.), Дьорёлөх паракан ирй Хьоросо туннй кун (сент.
14-мөш кун.); тата сүлөсөх йун-кунна вилнө-кун типё сьи-
йесёё.

Ваттисене асаймалли кунсем:

1) Саварни умёнхи шамат-кун, кăсал февралён 8-мёш кунёнче;

2) Мун-кун ерни тухсан килекен ытлари-кун, кăсал апрѣлён 15-мёш кунёнче;

3) Троица умёнчи шамат-кун, кăсал майян 24-мёш кунёнче;

4) Кёркунне св. Димитрій Солунскій прасникё умён килекен шамат-кун, кăсал октябрён 25-мёш кунёнче;

5) Августян 29-мёш кунёнче вăрçара виленё сар-сыни-сене асайнасё.

М И Н Ъ Е Т ак мёнле кунсенче тума йурамасі: Ытлари-кунпа кёсёнерни кун, вăрай типёсенче, типёсем умён килекен кунсенче, асла прасник умён килекен кунсенче, Рапштавран пусласа Турă шыва кёлё прасник иртиччен, саварни ерни хушшивче, тата хай-хай Патша кунё умён килекен кунсенче: Коронованіе прасникё умён килекен кун, патшана ларнй кун умён килекен кун.

Патша кунёсенче виленё сыисене асайса кёлё тума та йурамасі, пытарма та йурамасі.

Ку кёнекере кёскетсе сырий саймисем мёне пёлтерни.

Нед.=Недѣля.=Ђёрёлиё-кунсене ѳиркё кёнекисенче „недѣля“ теёсё, ерпече „седмица“ теёсё.

Б. М.=Божія Матерь=Турă Амашё.

Ив.=Икона=турайш.

Св.=Святой=таса сын.

Свт.=Святитель=архіерей пулса пурайнй таса сын.

Прр.=Пророкъ.

Мч.=Мученикъ=Турайшян асапланса виленё сын.

Вмч.=Великомученикъ=пысак асап курса виленё сын.

Прп.=Преподобный=монах пулса пурайнй таса сын.

Безереб.=Безеребренникъ=мула йуратмасар пурайнй сын.

Блж.=Блаженный=йавашлайхпа тасана тухнй сын.

Блгв.=Благовёрный=ѳан тёнче пурайнй сын.

Архіев.=Архіепископъ=Асла архіерей.

Митр.=Митрополитъ.

Патр.=Патріархъ.

| Пращник-сем | Дзласем | Бунсем | |
|---|---------|--------------------------|---|
| Кърлазъ. Январь, 31 вун. | | | |
| ⊗ | 1 | й. | <i>Обръзаніе Господне.</i> Св. Василя Великаго. |
| | 2 | в. | Прп. Сильвестра, мч. Θεогена. |
| | 3 | в. | Мч. Гордія, пр. Малахія. |
| | 4 | ш. | Соб. 70 ап. Прп. Θεобвтиста. <i>Суббота предъ Богоявленіемъ.</i> |
| ⊗ * * * * * * * * * * | 5 | Б. | Нед. 31-я по Пят., <i>предъ Богоявленіемъ.</i> Гл. 6 Мч. Θεопемпта и Θεоны. (Тичё вун). |
| | 6 | т. | <i>Туръ шыва кёни</i> (Крещеніе). |
| | 7 | ы. | Соб. св. Іоанна Предтечи. |
| | 8 | й. | Прп.: Григорія, Ілія. |
| | 9 | к. | Св. Филиппа, св. еп. Петра. |
| | 10 | в. | Св. Григорія Нисскаго. |
| | 11 | ш. | Преп. Θεодосія Вел., Михаила. |
| | 12 | Б. | Нед. 32-я по Пят.; <i>по Богоявленіи.</i> Гл. 7. Мч. Татіаны. |
| | 13 | т. | Мч. Ермила, Петра, прп. Іакова. |
| | 14 | ы. | Прп. Павла, Ісаія, Саввы. |
| | 15 | й. | Прп. Павла, Іоанна, Прохора. |
| 16 | к. | Ап. Петра, блж. Максима. | |
| 17 | в. | Прп. Антовія Великаго. | |
| 18 | ш. | Свв. Аванасія и Кирилла. | |
| * * * * * * | 19 | Б. | Нед. 33-я по Пят., <i>о Закхъ.</i> Гл. 8. Прп. Маварія Егип. |
| | 20 | т. | Прп. Евѳимія Вел., Мч. Евсевія. |
| | 21 | ы. | Прп. Максима Исповѣдника. |
| | 22 | й. | Ап. Тимосея, мч. Петра. |
| | 23 | к. | Свмч. Климента. |
| | 24 | в. | Прп. Кеспія и Македонія. |
| | 25 | ш. | Св. Григорія Богослова. |
| * * * ⊗ * | 26 | Б. | Нед. <i>о Мътарь и Фарисевъ,</i> 34 по шт. Гл. 1. Прп. Кеснофонта и Марія. |
| | 27 | т. | Св. Іоанна Златоустаго. |
| | 28 | ы. | Прп. Ефрема, Палладія. |
| | 29 | й. | Смч. Ігнатія, мч. Романа. |
| | 30 | к. | <i>Соборъ 3-хъ святителей: Василия Вел., Григорія Богосл. и Іоанна Злат.</i> |
| | 31 | в. | Св. безср. Кира и Іоанна. |

| Прашннв- сем | Трасасем | Бунсем | Нурас-уйахё. Февраль, 28 кун. |
|-----------------|----------|--|--|
| | 1 | ш. | Мч. Трифона, Петра. |
| * * | 2 | ѳ. | Нед. <i>о Блудномъ сынъ</i> , 35 по Пятид. Гл. 2. <i>Срътеніе Господне</i> . Турра хирёс тухса илни. |
| | 3 | т. | Симеона Богопр. и Анны Пророчицы. |
| | 4 | ы. | Прп. Исидора, Кирилла. |
| | 5 | й. | Св. Θεодосія Углицкаго. |
| | 6 | к. | Св. Вукола, мч. Маріа. |
| | 7 | в. | Прп. Пароенія, Луки. |
| | 8 | ш. | Вмч. Θεодора. <i>Ваттисене асйнмалм кун.</i> |
| | ** | 9 | ѳ. |
| 10 | | т. | Мч. Парфирія, Харалампія. |
| 11 | | ы. | Смч. Власія, прп. Димитрія. |
| 12 | | й. | Св. Алексія, мятр. моск. |
| 13 | | к. | Прп. Симеона, Мартиніана. |
| 14 | | в. | Прп. Кирилла, Исаавія. |
| 15 | | ш. | Ап. Онисима, прп. Евсевія. |
| 16 | | ѳ. | Нед. <i>Сыропустная</i> (Кёсён ѕаварн). Гл. 4 Мч. Памфила, Павла. |
| * | 17 | т. | Вмч. Θεодора, мч. Мины. |
| | 18 | ы. | Св. Льва, Агапита, прп. Космы |
| | 19 | й. | Ап. Архиппа и Филимона. |
| | 20 | к. | Св. Льва еп., Прп. Агаеона. |
| | 21 | в. | Прп. Тимоея и Георгія еп. |
| | 22 | ш. | Прп. Аванасія и мч. Маврикія. |
| | 23 | ѳ. | Нед. 1-я Вел. поста. <i>Торжество Православія</i> . Гл. 5. Свм. Поликарпа, Прп. Іоанна. |
| 24 | т. | 1 и 2 обр. гл. Іоанна Предтечи. | |
| 25 | ы. | Св. Тарасія, архіеп. Констант. | |
| 26 | й. | Св. Порфирія, мч. Севастіана.. | |
| 27 | к. | Прп. Провопія, Тита, Фалалея. | |
| 28 | в. | Прп. Василія Иси., Мч. Протерія, патр. Александрійскаго. Нестора, еп. магяд., Прп. женъ: Марины, Домнии. | |

| Православн. сем. | Вислесе | Кунесе | Пунд-уйдхэ. Мартъ, 31 кун. |
|------------------|---------|--------|--|
| ✱ | 1 | ш | Прмч. Евлокіи, мч. Антонина. |
| | 2 | б. | Нед. 2 Вел. п. Гл. 6. Смч. Θεодота. |
| | 3 | т. | Мч. Евтропія, Клеоника. |
| | 4 | ы. | При. Герасима, мч. Павла. |
| | 5 | й. | Мч. Козона, мрч. Марка. |
| | 6 | к. | Мч. Θεодора, Константина. |
| | 7 | в. | Мч. Василия, Ефрема. |
| | 8 | ш. | При. Θεофилакта, Дометія. |
| ✱ | 9 | б. | Нед. 3-я Вел. п. <i>Крестовоздвиженная</i> . Гл. 7. Св. 40 мч. севастійскихъ. |
| | 10 | т. | Мч. Подрата, Викторина, Виктор. |
| ✱ | 11 | ы. | Св. Софронія, патр. іерусал. |
| | 12 | й. | При. Θεοφана, св. Григорія Двоеслова. |
| | 13 | к. | Св. Никифора, мч. Александра. |
| | 14 | в. | При. Венедикта, свт. Θεοφноста. |
| | 15 | ш. | Мч. Александра и Никандра. |
| ✱ | 16 | б. | Нед. 4-я Вел. п. Гл. 8. Мчч.: Савина, Трофима, Іуліана, свмч. Александра папы. |
| | 17 | т. | При. Алексія, чел. Божія. |
| | 18 | ы. | Св. Кирилла, мч. Трофима. |
| | 19 | й. | Мч. Хрисанова, Дарія. |
| | 20 | к. | При. Іоанна, Сергія, мч. Клавдія. |
| | 21 | в. | При. Іакова, Кирилла, Фомы. |
| | 22 | ш. | Смч. Василия, прп. Исаакія. |
| | ✱ | 23 | б. |
| 24 | | т. | Свт. Артемона, прп. Іакова, мч. Стефана и Петра Казан. |
| 25 | | ш. | <i>Воскресеніе Пр. Богородицы</i> (Тура Амѣише врь хмаръ казань) |
| 26 | | й. | Соборъ архангела Гавріила. |
| 27 | | к. | Мч. Матроны, мч. Мануила. |
| 28 | | в. | При. Іларіана, Стефана. |
| 29 | | ш. | Лазаре видемренъ цѣлти. Смч. Марка, прп. Евстазія. |
| ✱ | | 30 | б. |
| | 31 | т. | Смч. Ипатія, Юны митр. |

| Правни- сем | Бисласем | Кунсен | Ава-уйăхĕ. Апрель, 30 вун. | |
|----------------|----------|--------|---|---|
| * | 1 | ы. | Прп. Марія Египетской, мч. Авраамія Болг. | |
| | 2 | й. | Прп. Тита, мч. Подикарца. | |
| | 3 | к. | Прп. Никиты, мч. Θεодосіа. | |
| | 4 | в. | Прп. Іосифа, Георгія, Зосимы. | |
| | 5 | ш. | Мч. Θεодула, прп. Θεоны. | |
| ⊗ | 6 | ѳ. | <i>Пасха.</i> (Христос Турă вилĕмрен зĕрĕлсе тăни). Мч. Іереміа, св. Евтихіа, Прп. Платониды. | |
| | 7 | т. | Св. Георгія, мч. Акилины. | |
| | 8 | ы. | Ап.: Иродіона, Флегонта. | |
| | 9 | й. | Пмч. Валима, мч. Дисана. | |
| | 10 | к. | Мч. Терентія, Максима. | |
| | 11 | в. | Мч. Антипы, мч. Іоанна. | |
| | 12 | ш. | Св. Василія, пмч. Іоанна. | |
| | + | 13 | ѳ. | <i>Недѣля о Ѳомѣ.</i> Смч. Артемона, мч. Крискента. |
| | | 14 | т. | Св. Мартина, мч. Антонія. |
| | | 15 | ы. | Ап. Аристарха. |
| | | 16 | й. | Мч. Агапіа, Ирины, Хіонія. |
| | | 17 | к. | Смч. Симеона, прп. Зосимы. |
| 18 | | в. | Прп. Іоанна, Космы еп. | |
| 19 | | ш. | Прп. Іоанна, Никифора. | |
| ☉ | 20 | ѳ. | <i>Нед. содржснз Муромосицз.</i> При. Θεодора, св. Григорія. | |
| | 21 | т. | Смч. Іаннуарія, Діонисія. | |
| | 22 | ы. | Св. ап. Климента, Луки. | |
| | 23 | й. | Вмч. Георгія, мч. Александры. | |
| | 24 | к. | Мч. Саввы, прп. Елисаветы. | |
| | 25 | в. | Ап. и ев. Марка. | |
| | 26 | ш. | Смч. Василія, св. Стефана Пермскаго. | |
| + | 27 | ѳ. | <i>Нед. о Разслабленномъ.</i> Смч. Симеона, сродника Господня. | |
| | 28 | т. | Мч. Максима, св. Кирилла. | |
| | 29 | ы. | Мч. въ Кизиеѣ: Руфа, Артемы, Θεодота, Фильмоса. | |
| | 30 | й. | Преполовене Пятидесятницы. Ап. Іакова. Мч. Максима, св. Никиты, еп. Новгород. | |

| Православні- свм | Класамъ | Курсамъ | Суб-уїяхѣ. Май, 31 кун. |
|--|---------|---|--|
| ✠ | 1 | к. | Прп. Іеремїя, п. Пафнутія. |
| | 2 | в. | Св. князей Бориса и Гльба. |
| | 3 | ш. | Мч. Тимоося, Мавры. |
| ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ | 4 | б. | <i>Нед. о Самаряныи.</i> Мч. Пелагеи. Мч. Никиты, Кирилла, Никифора. |
| | 5 | т. | Вмч. Ирины; прп. Михея. |
| | 6 | ы. | Прп. Іова Многострадальнаго. |
| | 7 | й. | Мч. Акакія, п. Михаила. |
| | 8 | к. | Ап. Іоанна Богослова. Прп. Арсевія Великаго. |
| | 9 | в. | Св. <i>Николая Чудотворца.</i> |
| | 10 | ш. | Св. ап. Симона Зилота. |
| | 11 | б. | <i>Нед. о Слѣпомъ.</i> Св. Меодія и Кирилла, учит. славян. |
| | 12 | т. | Св. Епифавія, Гермона. |
| | 13 | ы. | Мч. Гликерїи, Александра. |
| 14 | й. | Мч. Исидора, Мавсима. | |
| 15 | к. | <i>Вознесеніе Господне.</i> Туря суле сѣбленни Прп. Пахомія. | |
| 16 | в. | Прп. Θεодора и Ефрема. | |
| 17 | ш. | Св. Стефана, ап. Андроника. | |
| ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ | 18 | б. | <i>Нед. св. отциъ въ Никей.</i> Мч. Θεодота, Петра, Клавдіи, Андрея, Христины. |
| | 19 | т. | Свмч. Патрикїя. Св. Іоанна. |
| | 20 | ы. | Св. Алексїя, митр. Мось. |
| | 21 | й. | Свв. Константина и Елены. |
| | 22 | к. | Мч. Василевка, прп. Іакова. |
| | 23 | в. | Св. Михаилъ, Леонтїи. |
| | 24 | ш. | Прп. Симеона (Вилнїсене асѣпмїли кун). |
| | 25 | б. | <i>Пятидесятница.</i> (Алїамеи кунхи правослїив) 3 обрѣт. гл. Іоанна Предтечи. |
| 26 | т. | <i>День св. Дуги.</i> Ап. Карна и Алфея. Мч. Авергїя и Елены, Прп. Іоанна, мч. Георгїя. | |
| 27 | ы. | Свмч. Оернопта, мч. Θεодоры. | |
| 28 | й. | Св. Никиты Исп, Игнатїя. | |
| 29 | к. | Мч. Θεодосїя, блж. Іоанна. | |
| 30 | в. | Прп. Исавїя Далматскаго. | |
| 31 | ш. | Ап. Ерма. | |

Сѣртме-уйахѣ. Юнь, 30 вун.

| Цраснне-сем | Цасласем | Кулсем | |
|-------------|----------|--------|--|
| | 1 | ѡ. | Нед. 1-я по Пятдес. <i>Всѣхъ Святыхъ.</i> Гл. 8. Мч. Густина. Заговѣе. |
| | 2 | т. | Свмч. Иоанна, Никифора. |
| | 3 | н. | Мч. Клавдія, Павла. |
| | 4 | й. | Св. Митрофана, п. Меѳодія. |
| | 5 | к. | Свмч. Доросея, мч. Исонида. |
| | 6 | в. | Прп. Иларіона, пмч. Феклы. |
| | 7 | ш | Мч. Феофота, Маріи. |
| ✠ | 8 | ѡ. | Нед. 2-я по Пят. Гл. 1. Вмч. Феофора. |
| | 9 | т. | Св. Кирилла, Александра. |
| ✠ | 10 | н. | Свмч. Тимоѳея. |
| | 11 | й. | Ап. Варѳоломея и Варнавы. |
| | 12 | к. | Прп. Онуфрія, Иоанна. |
| | 13 | в. | Мч. Акилины и Антонины. |
| | 14 | ш | Прр. Елисея, св. Меѳодія. |
| ✠ | 15 | ѡ. | Нед. 3-я по Пят. Гл. 2. Юны, м. моск. |
| | 16 | т. | Св. Тихона, мч. Тигрія. |
| | 17 | н. | Мч. Мануила, Прп. Нивяты, Кирилла, Никифора. |
| ✠ | 18 | й. | Мч. Леонтія, Ипатія. |
| | 19 | к. | Ап. Іуды, прп. Иоанна. |
| | 20 | в. | Мч. Иины, Цяны, Риммы. |
| | 21 | ш | Смч. Терентія и Іуліана. |
| ✠ | 22 | ѡ. | Нед. 4-я по Пят. Гл. 3. Мч. Зины, Смч. Евсевія, Галактіона. |
| ✠ | 23 | т. | Мч. Агриппины. Ик. Б. М. „Владимірскія“. |
| ✠ | 24 | н. | <i>Рожденіе св. Иоанна Предтечи.</i> |
| ✠ | 25 | й. | Прмч. Февроніи, св. Давида. |
| ✠ | 26 | к. | Прп. Давида, Иоанна. Ик. Б. М. „Тихвинскія“ в „Седміозерскія“. |
| ✠ | 27 | в. | Прп. Самсона Странвопр. Празднованіе Полтав. побѣды. |
| | 28 | ш | Безср. Кира и Иоанна. |
| ✠ | 29 | ѡ. | Нед. 5-я по пят. Гл. 4. <i>Ап. Петра и Павла.</i> |
| ✠ | 30 | т. | Соборъ 12 апостоловъ. |

| Правннй-сем | Басласем | Кунсем | Утӑ-уйӑхӑ. Июль, 31 день. |
|-------------|----------|--------|---|
| ✱ | 1 | ы. | Св. Космы и Даміана. |
| | 2 | й. | Св. Фотія. Положеніе ризы Пр. Богородицы во Вла-хернѣ. |
| | 3 | в. | Св. Филиппа, митр. москов. |
| | 4 | в. | Св. Андрея, смч. Ѳсодора. |
| | 5 | ш. | Прп. Сергія Радон. Мч. Анны. |
| ✱ | 6 | ѳ. | Нед. 6-я по Пят. Гл. 5. Мч. Антонія, Исидора, Василия, Марѳы, св. Іуліанія. |
| | 7 | т. | Прп. Ѳомы и Евфросивія. |
| | 8 | ы. | <i>Казанскія ик. Б. М.</i> Вмч. Провопія. |
| | 9 | й. | Смч. Панкратія, Кирилла. |
| | 10 | в. | Мч. Леонтія, Даниїла. |
| | 11 | в. | Кн. Ольги; вмч. Евѳимія. |
| | 12 | ш. | Смч. Иларія, прп. Михаила. |
| ✱ | 13 | ѳ. | Нед. 7-я по Пят. Гл. 6. Соборъ арх. Гавріїла. |
| | 14 | т. | Прп. Овнссима, Стефана. |
| | 15 | ы. | <i>Св. раби. кн. Владиміра.</i> Мч. Іулитты. |
| | 16 | й. | Смч. Аѳиногена, Павла. Воспом. 4-го Всел. соб. |
| | 17 | в. | Вмч. Марины, прп. Лазаря. |
| | 18 | в. | Прп. Іоанна, мч. Емилиїана. |
| | 19 | ш. | Прп. Макрины, кн. Романа. |
| ✱ | 20 | ѳ. | Нед. 8-я по Пят. Гл. 7. Св. прр. Ілїи. |
| | 21 | т. | Прп. Сямеона и Іоанна. |
| | 22 | ы. | <i>Св. Марїи Магдалины.</i> |
| | 23 | й. | Мч. Трофима, Ѳоофила, Германа, арх. Казан. |
| | 24 | к. | Кн. Борнса и Глѣба. |
| | 25 | в. | Успеніе св. Анны. |
| | 26 | ш. | Нмч. Параскевы. |
| ✱ | 27 | ѳ. | Нед. 9-я по Пят. Гл. 8. Вмч. Пантелеїмона. Блж. Николая Кочннова. |
| | 28 | т. | Ап. Прохора, Никонора. |
| | 29 | ы. | Мч. Серафимы, Калмицка. |
| | 30 | й. | Ап. Силы, Силуана, св. Іоанна война. |
| | 31 | в. | Св. Евдокыма. |

| Правиль- сем | Цислесе | Кунсем | Сурла-уйахэ. Августъ, 31 кун. |
|-----------------|---------|--------|--|
| ✠ | 1 | в | Происхожденіе древь Бреста Господня. Мч. Макка- веевъ: Гурія, Антонипа и др., мат. ихъ Соломовіи. |
| ✠ | 2 | ш. | Прмч. архид. Стефана. |
| | 3 | ѳ. | Нед. 10-я по Пят. Гл. 1. Преп. Антонія Римлян. |
| | 4 | т. | Св. 7 отроковъ въ Ефесѣ: Іоанна, Діонисія, Антона- на и др. |
| | 5 | ы. | Смч. Евсигнія, Поптія. |
| ⊗ | 6 | й. | <i>Преображеніе Господне. Туря сан-сутя пулни.</i> |
| | 7 | к. | Прмч. Дометія, Пимепа. |
| | 8 | в. | Св. Емилиана и Мвропа. |
| ✠ | 9 | ш. | Ап: Матвее; смч. Петра. |
| | 10 | ѳ. | Нед. 11-я по Пят. Гл. 2. Мч. Лаврентія. Блж. Лав- рентія. |
| | 11 | т. | Мч. Евлла, прп. Θεодора. |
| | 12 | ы. | Мч. Фотія, Памфила, Капитона. |
| ✠ | 13 | й. | Прп. Максима Исповѣдника, свт. Тихона Воронежск. |
| | 14 | к. | Прп. Θεодогія Печерскаго. |
| ⊗ | 15 | в. | <i>Успеніе Пр. Богородицы. Туря Амйиѣ вилни.</i> |
| ✠ | 16 | ш. | Нерукотв. обр. Іисуса Христа. Мч. Діомида. |
| | 17 | ѳ. | Нед. 12-я по Пят. Гл. 3. Мч. Павла. |
| | 18 | т. | Мч. Флора и Лавры. |
| | 19 | ы. | Мч. Андрея Стратилата. |
| | 20 | й. | Прр. Самуила, мч. Севира. |
| ✠ | 21 | к. | Ап. Ѡаддея, мч. Вассы. |
| | 22 | в. | Мч. АгаѠоника, св. АѠанасія. |
| | 23 | ш. | Прп. Евтихія, смч. Иринея. |
| | 24 | ѳ. | Нед. 13-я по Пят. Гл. 4. Смч. Евтихія. |
| | 25 | т. | Апп. ВарѠоломея и Тита. |
| ✠ | 26 | ы. | Смч. Адріана и Наталіи. |
| | 27 | й. | Прп. Пимена, мч. АвѠисы. |
| | 28 | к. | Прп. Моисея, Анны кнэг. |
| ⊗ | 29 | в. | <i>Успьковеніе гл. Іоанна Предтечи.</i> |
| ⊗ | 30 | ш. | Блгв. Кп. Александра Невскаго. |
| | 31 | ѳ. | Нед. 14-я по Пят. Гл. 5. Цолож. цюаса Пр. Богоро- дицы. Смч. Кириана, св. Геннадія. |

| Празникъ сем | Числомъ | Курсемъ | Авѣн-уйѣхѣ. Сентябрь. 30 день. |
|-----------------|---------|---------|---|
| ✦ | 1 | т. | Пр. Симеона Столпника. |
| | 2 | в. | Смч. Мамонта, Θεодота. |
| | 3 | и. | Св. Анѣима, мч. Петра. |
| ✦ | 4 | к. | Св. Вавилы еп., Θεодора. |
| | 5 | в. | Прав. Захаріи и Елисаветы. |
| | 6 | ш. | Чудо Арх. Михаила въ Хонѣхъ. |
| ✦ | 7 | ѡ. | Нед. 15-я по Пят. Гл. 6. Св. Іоанна. |
| | 8 | т. | <i>Рождество Пр. Богородицы</i> Турѣ Амѣшѣ сурални. |
| | 9 | ы. | Св. Богоот. Іоакима и Анны. |
| ✦ | 10 | и. | Мч. Минодоры, Петра. |
| | 11 | к. | Прп. Θεодоры, Сергія. |
| | 12 | в. | Смч. Θεодора, Іуліана |
| ✦ | 13 | ш. | Смч. Корнилія, Іуліана. |
| | 14 | ѡ. | Нед. 16-я по Пят. Гл. 7. <i>Воздвижен. Креста Господня.</i> (Христос Туррѣмѣрѣн зѣрѣлѣх паракан Хѣресне тупни). |
| | 15 | т. | Смч. Никиты, мч. Максима. |
| ✦ | 16 | ы. | Вмч. Евфиміи, мч. Дороея. |
| | 17 | и. | Мч. Софіи, Вѣры, Надежды и Любве. |
| | 18 | к. | Смч. Софіи, Ирины. |
| ✦ | 19 | в. | Мч. Трофима, Зосимы. |
| | 20 | ш. | Смч. Евстаѣя. Кн. Михаила. |
| | 21 | ѡ. | Нед. 17-я по Пят. Гл. 8. Св. <i>Димитрія Ростовскаго.</i> |
| ✦ | 22 | т. | Смч. Θεоки, св. Петра. |
| | 23 | ы. | Зачатіе Іоанна Предтечи. |
| | 24 | и. | Прмч. Θεоклы, п. Никандра. |
| ✦ | 25 | в. | <i>Прп. Сергія Рад., п. Евфросиніи.</i> |
| | 26 | в. | <i>Апост. Іоанна Богослова.</i> |
| | 27 | ш. | Смч. Каллистрата. |
| ✦ | 28 | ѡ. | Нед. 18-я по Пят. Гл. 1. Мч. Марка. |
| | 29 | т. | Прп. Киріака, Θεофана. |
| | 30 | ы. | Смч. Григорія. |

| Празник- свя | Числесе | Кунсе | |
|----------------------------|---------|-------|---|
| Йуна-уйахё Октябрь, 31 кун | | | |
| ✠ | 1 | й. | <i>Покровз Пресе. Богородицы. Св. Романа Сладкоп.</i> |
| | 2 | к. | Смч. Киприана, блж. Андреа. |
| | 3 | в. | Смч. Дюнасия, прп. Иоанна. |
| | 4 | ш. | Смч. Героося; св. Гурия, архіеп. Каз. и Варсонофія, епископа Тверскаго. |
| ✠ | 5 | ѳ. | Нед. 19-я по Пят. Гл. 2. Свт. Петра, Алексія, Ионы и Филиппа. |
| | 6 | т. | Св. ап. Фомы. |
| | 7 | ы. | Мч. Сергія и Вакха. |
| | 8 | й. | Прп. Целаріа, Тавсіа. |
| | 9 | к. | Ап. Іакова, прп. Аеанасія. |
| | 10 | в. | Смч. Евлампія и Евлампіа. |
| | 11 | ш. | Ап. Филиппа, мч. Зинаиды. |
| ✠ | 12 | ѳ. | Нед. 20-я по Пят. Гл. 3. Прп. Космы. |
| | 13 | т. | Смч. Карпа; пр. Никиты. |
| | 14 | ы. | Мч. Назарія, прп. Параскевы. |
| | 15 | й. | Прп. Евонмія, мч. Лукіана. |
| | 16 | к. | Мч. Лонгина Сотника. |
| | 17 | в. | Прр. Осія, прмч. Андреа. |
| | 18 | ш. | Св. ап. и Еванг. Луки. |
| | ✠ | 19 | ѳ. |
| 20 | | т. | Св. Артемія Веркольск. |
| 21 | | ы. | Прп. Иларіона, мч. Дасія. |
| 22 | | й. | Мч. Александра еп., Анны. <i>Казанской ик. Б. М.</i> |
| 23 | | к. | Св. ап. Іакова, бр. Госп. |
| 24 | | в. | Мч. Ареы. |
| 25 | | ш. | Св. Маркіана, Анастасія. (Ваттисене асьмамалли кун) |
| ✠ | 26 | ѳ. | Нед. 22-я по Пят. Гл. 5. <i>Вмч. Димитрія Солун.</i> |
| | 27 | т. | Мч. Нестора, Капитолины. |
| | 28 | ы. | Мч. Терентія, Параскевы. |
| | 29 | й. | Прмч. Анастасія. |
| | 30 | к. | Смч. Зиновія, Анастасія. |
| | 31 | в. | Ап. Стахія, прп. Никодима. |

| Празник-сем | Числасем | Кунсем | Тук-уйахё Ноябрь, 30 кун |
|-------------|----------|--------|---|
| | 1 | ш. | Св. Безреб. <i>Космы и Даміана.</i> |
| ✠ ✠ ✠ | 2 | ѳ. | Нед. 23-я по Пят. Гл. 6. Мч. Абиндина. |
| | 3 | т. | Мч. Юсифа, Агапія, Пиктополіона, вн. Анны, Обновл. храма вмч. Георгія въ Лиддѣ. |
| | 4 | ы. | Пр. Іоанникія, вмч. Пикандра. |
| | 5 | й. | Мч. Галактіона, св. Григорія. |
| | 6 | к. | Прп. Павла, Варлаама. |
| | 7 | в. | Мч. Іерона, Прп. Лазаря. |
| | 8 | ш. | Соборъ <i>Архистр. Михаила</i> и проч. безплот. сядь. |
| | ✠ ✠ | 9 | ѳ. |
| 10 | | т. | Св. ап. Олимпа, Родіона. |
| 11 | | ы. | Вмч. Мины, прп. Оеодора Студита. |
| 12 | | й. | Св. Іоанна, прп. Нила. |
| 13 | | к. | Св. Іоанна Златоустаго. |
| 14 | | в. | Св. ап. <i>Филитпа.</i> |
| 15 | | ш. | Муч.: Гурія, Самона и Авива. |
| ✠ ✠ ✠ | 16 | ѳ. | Нед. 25-я по Пят. Гл. 8. Св. ап. и св. Матѳея. |
| | 17 | т. | Св. Григорія; прп. Никона. |
| | 18 | ы. | Смч. Платона, Романа. |
| | 19 | й. | Прр. Авдія, смч. Романа. |
| | 20 | к. | Прп. Григорія, мч. Оеклы. |
| | 21 | в. | <i>Введ. во хр. Пр. Богор. Туря Амѣшине тѣркѣе илсе пѣни.</i> |
| | 22 | ш. | Св. ап. Архиппа и Филимона. |
| ✠ ✠ | 23 | ѳ. | Нед. 26-я по Пят. Гл. 1. Благов. вл. Александра Невскаго. |
| | 24 | т. | Вмч. Екатерины, Меркурія, мч. Августы, прсп. Симона Сѣвѣнск. |
| | 25 | ы. | Смч. Клементя, Петра. |
| | 26 | й. | Св. Иннокентія, вмч. Георгія. |
| | 27 | к. | Вмч. Іакова. |
| | 28 | в. | Прм. Стефана, мч. Василія. |
| | 29 | ш. | Смч. Парамона, пр. Акакія. |
| ✠ | 30 | ѳ. | Нед. 27-я по Пят. Гл. 2. <i>Ап. Андрея Первозе.</i> |

| Правосл.-сем | Числосем | Кунсем | Раштав-уйăхĕ. Декабрь, 31 день |
|--------------|----------|--------|--|
| * | 1 | г. | Прр. Наума, мч. Анавіи. |
| | 2 | д. | Прр. Аввакума, прп. Іоанна. |
| | 3 | е. | Прп. Іоанна, Саввы Звениг. |
| | 4 | ж. | Вмч. Варвары, прп. Іоанна Дамась. |
| | 5 | з. | Пр. Саввы Освац., Захаріи, св. Гуріи, архіеп. Каз. |
| | 6 | и. | <i>Св. Николая, архіеп. Мгръ-ликійскій.</i> |
| * | 7 | б. | Нед. 28-я по Пят. Гл. 3. Св. Амвросія Медіол., Прп. Павла, Іоанна. |
| * | 8 | г. | Ап. Сосѳена, Аполлоса. |
| | 9 | д. | Зач. св. Анны, преп. Стефана. |
| | 10 | е. | Мч. Минны, Евграфа. |
| * | 11 | ж. | Прп. Даніила. Луки, Никова. |
| | 12 | з. | Св. Спиридона. |
| | 13 | и. | Св. Евстратія, Евгения. |
| * | 14 | б. | Нед. 29-я по Пят. <i>Св. Праотецъ.</i> Гл. 4. Мч. Ойрса. |
| | 15 | г. | Св. Стѳана исп. |
| | 16 | д. | Прр. Аггея, Блж. Теофаніи. |
| | 17 | е. | Прр. Даніила и 3-хъ отроковъ. |
| | 18 | ж. | Смч. Севастіана, Марка. |
| | 19 | з. | Мч. Вонифатія, Прова. |
| | 20 | и. | Смч. Игнатія Богоносца. |
| | 21 | б. | Нед. 30-я по Пят. <i>Св. Отецъ.</i> Гл. 5. Св. Петра, мтр. Моск. |
| * | 22 | г. | Вмч. Анастасія Узорѣшительницы. |
| | 23 | д. | Мч. Зотика, прп. Павла. |
| | 24 | е. | Мч. Евгении. |
| | 25 | ж. | <i>Рождество Господа Нашего Иисуса Христа. Христос Турѣ суралми.</i> |
| * | 26 | з. | <i>Соборъ Пресв. Богородицы.</i> |
| | 27 | и. | Св. арх. Стефана. |
| * | 28 | б. | Нед. 31-я по-Пят. Гл. 6. Мч. Петра. |
| | 29 | г. | Память св. 14000 младенцевъ, отъ Ирода избіенныхъ. |
| | 30 | д. | Мчч. Анисіи, Прп. Зотика; мч. Исидора, Сампсона. |
| | 31 | е. | Ап. Тимона. Прп. Меланіи римляныни. |

Патша Семьи.

Пирён Патша НИКОЛАЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ йатлă, Вăл 35-ре, патшара 9-меш сул дараѣ.

Унăн Арăмё—АЛЕКСАНДРА ѲЕОДОРОВНА, 31-те:

Амăшё—МАРІЯ ѲЕОДОРОВНА, 56-ра,

Унăн патша пулае Шăллё—МИХАИЛ АЛЕКСАНДРОВИЧ, 25-ре.

Патшанăн 4 хёр: ОЛЬГА НИКОЛАЕВНА—8-та, ТАТІАНА НИКОЛАЕВНА—6-ра, МАРІЯ НИКОЛАЕВНА—4-ра, АНАСТАСІЯ НИКОЛАЕВНА—2-ре.

Пирён патшалăх шит пысăк, патшалăхра ёс шит нумай. Патша вёсене пурне те Хай туса тăраймасѣ. Патшалăхри мён пур пысăк ёссене Патша хушнипе Государственный Совѣт туса тытеа тăраѣ. Государственный Совѣтан председатель—Патша Пиѣѣшё МИХАИЛ НИКОЛАЕВИЧ.

Патшалăхра 10 министр:

1) Патша сурт-йёрне, пурлăхпе, утелни сёрсене пăхса тăракан—Министръ Двора и Удѣловъ баронъ В. Б. Фредериксъ.

2) Патшалăхри ёссене-йёркесене пăхса тăракан—Министръ внутренихъ дѣлъ В. К. фонъ-Илеве.

3) Йут патшасемпе татмалли ёссене пăхакан—Министръ иностранныхъ дѣлъ графъ В. М. Ламедорфъ.

4) Тинёссенѣ сурекен сарсене, вăрсăй киммисене пăхакан—Министръ флота и морского вѣдомства П. П. Тыртовъ.

5) Сарсене пăхакан—Военный Министръ А. П. Куропаткинъ.

6) Укса таврашне, суту-илу ёссене пăхса тăракан—Министръ финансовъ С. Ю. Витте.

7) Шкулсене пăхакан—Министръ народнаго просвѣщенія Г. Д. Зенгеръ.

8) Сут ёссене пăхакан—Министръ юстиціи Н. В. Муравьевъ.

9) Сулсене пăхакан—Министръ путей сообщенія М. И. Хилковъ.

10) Патшалăхри сёрсене пăхакан—Министръ земледѣлія и государственныхъ имуществъ А. С. Ермоловъ.

Ғиркүсене СВЯТҢЙШІЙ СИНОДЪ пәхса тәрағ, унта ғи асла Итёрти Митрополитъ Антоній, ғи асла улпут Оберъ-Прокуроръ К. П. Побѣдоносцевъ.

Тенте ситъен.

Пирён сёр саврака йапала. Вәл нит пысәк, унән сийе мён пурё 448,102,403 тәваткәл (квадратный) сұхрам. Хөвел сёртен 1,280,000 хут пысәк; сёрис хөвел хуши 139,000,000 сұхрам.

Тёнъере пилёк типё ырап: 1) Европа, 2) Азия, 3) Америка, 4) Африка. 5) Австралия. Епир, ғавашсем, Евролара пурәнатпәр. Тёнъере пилёк океан (пысәк шыв): 1) Великий океан, урахла йна Тихий океан тессе. 2) Атлантический, 3) Индийский, 4) Южный Ледовитый океан, 5) Северный Ледовитый океан.

Шыв сёртен 3 хут ытла.

Тёнъере темиҫе төслө халәх, темиҫе төслө ғәлхе. Сёр ситъе мён пурё нин сур миллион сын (1,500,000,000 сын, миллионра нин нин).

Тёнъере сұллен 33,000,000 сын вилет: куллен 96,000 сын вилет, пёр сехетре 3730 сын вилет, пёр минутра 60 сын, пёр секундарә 1 сын вилет.

Сұллен тёнъере 42,500,000 сын суралағ.

100 сынтап 6 сын 60 сула ситиғъен пурәнәғ, 500 сынтап 1 сын 80 сула ситиғъен пурәнәғ, 1000 сынтап 1 сын 100 сула ситиғъен пурәнәғ.

Тёнъери ғи пысәк хуласем: Пекинъ (Китайра) 4,500,000 сын, Лондонъ (Англияра) 4,190,000 с.; Парижъ (Францияра) 2,288,806 с., Петербургъ (Россияра) 1,267,023 с., Вена (Австрияра) 1,136,270 с., Берлинъ (Германияра) 1,125,800 с., Москва 988,610 с., Константинополь (Турцияра) 830,000 с.

Россия (Вырәс Патшаләхә).

Вырәс Патшалахә тёнъере ғи пысәк вайлә патшалах. Пётём тёнъери сөрөн ултғамеш пайе Вырәс Патшалахәнҫе. Пирён Патшалахри сөрөн урләше-стәрәшше ак мён ғухлө: сур-сёр йенҫи ғикпе бәнтәрлә йенҫи ғик хуши 4383 сұхрам, хөвел-тухәс йенҫи ғикпе хөвел-анәс йенҫи ғие хуши 10006 сұхрам.

Пирён Патшалăхра 1897-мѣш султа тунă хисеп тăрăх мѣн пурѣ 128,967,694 сын пулнă. Унтан вара халитѣден халăх тата ытла ўснѣ ѳнтѣ; пирён Патшалăхра суралакан виленкенѣден ытла, савăнна халăх сулмен сул 2 миллиона йахăн ўесе пыраѣ.

Халѣ ѳнтѣ пирён патшалăхра 141,000,000 сынна йахăн пулмалла.

| | | |
|-----------------|-----------|-----------------|
| Хусан кѣпѣрнитѣ | 2,190,075 | сын; |
| Самар | — | 2,761,851 — |
| Саратăв | — | 2,419,756 — |
| Љѣмпѣр | — | 1,550,458 — |
| Уфа | — | 2,219,838 — |
| Љаваш мѣн пурѣ | 1 | миллиона йахăн. |

Почта.

Сыру икѣ тѣрлѣ пулаѣ; хăш сыру канвиртсѣрех (хупăсăрах) кайаѣ, апа „открытое письмо“ (усă сыру) тессѣ; сырăва канвирт ашше хурса йарсан апа „закрытое письмо“ (хупăлă сыру) тессѣ.

Открытое сыру валли хăйне хулăн хут пур, апа почтара, тата хăш-хăш лавькара та сутассѣ; вăл висѣ пус (3 к.) тăраѣ. „Открытое“ тесе сырнă йенне адрес анѣх, сыру кам патне каймаллине анѣх сырассѣ, тепѣр йенне сыруне сырассѣ. Темех сырмалла пулмасан открытое сыру йарсан та йураѣ, вăл висѣ пуса анѣх ўкет.

Закрытое сыру висѣ тѣслѣ пулаѣ: простое, заказное, денежное. Закрытое сырăва канвирт ашше хурассѣ, адресне деринилпа сырассѣ, вăрапашпа сырсан йурамасѣ. Ахалъ сыру йама снѣ пус (7 к.) кирлѣ, сыру йывăр пулсан ытларах тўлессѣ: 2 лот, йе пѣр лотран кăшт ытларах пулсан та 14 пус тўлессѣ, 3 лот туртаѣ пулсан 21 пус кирлѣ. Ахалъ сырăва марка снѣ стармасăр та йама йураѣ, анѣх апа йарсан сыруне илкене усă тўлеттерессѣ: пѣр марка вырăнне икѣ маркашпа тўлеттерессѣ. Кун нек сыру йанă сѣре ситмесен нисанта шырама суь. Сыру тѣплѣ пултăр тесен заказное сыру йарас пулаѣ. Заказное сырăва ахалъ сыру некех сырмалла, анѣх 7 пуслăх марка вырăнне 14 пуслăх марка снѣ старас пулаѣ, канвирт сине адресрен пусне тата суле пѣр кетесе „заказное“ тесе сырассѣ; айала сырăва кам йараѣ,

саван йатне сырас пулат, унан йалё йатне, вулясё, уласё йатне сырмалла. Заказное сырушан почтара квитанция парасё; сыру йанё сёре ситмесен сав квитанцияна почта урля шырас пулат. Почта вал сырава сұхатсан сыру йараганне 10 тенкё тўлет.

Укса йарас пулсан канвиртне килте сипастарас пулмас, почтара хайсем пайса сипастарасё. Канвирт сине сўле нёр кётессе „денежное“ тесе сырмалла, адрес айне миёе тенкё йанине, кам йанине сырмалла, заказное сыру канвиртё сине сырнай пек. Адресне килтех сырас пулат, почтара сыртарсан уншан пилёк пус илесё; сургуч та килтен илсе кайас пулат, килтен илсе пымасан уншан тата пилёк пус илесё. Кам сыру тас-тас сырат, унан канвирт пачкипех илсе пулат; пачкара 25 канвирт, пачки 10 пуса пур; сургуч та хайён илсе пулат, сургучан икё патакё 5 пус андах. Саксем нурте хаван пулсан сыру йараси хабла ўкмест. Сыру сырас пулсан кирлине андах сырас пулат. Пирён салтаксем, ёсleme кайпай сынсем киле сыру йарас пулсан салам сыраса тултараё, бирлине сырма пелмесё. Пётём йала салам сыраса тултарайт те, кирлине сырма вырэн та йулмас, вара нёр кётессе: „атте, вис тенкё укса йар-тё“ тесе сыраса хурайт. Хурайташсене, кўриш-аршасене салам калыр тесе сыр та, ситрё, унтан вара ху йешле пуранине, хаван нушуна сыр. Тата салтаксем сыру йарас пулсан канвирт сине йала: „солдатское письмо весьма нужно“ тесе сырасё. Апла сырма кирлемар. Салтак сыравё нит кўрлё тесе йарасна почта хаваламёс вёт. Ун пек сырусензеп почтара, прибасра куласё андах.

Йалта заказное сыру илесси нит хён; малтан прибаса темиё сұхрём кайса повётка сўмне пиёт пустарас пулат, унтан почта каймалла. Хайш телте заказное сыру илмешкён хёрёх-алла сұхрём туптармалла пулат, сыравентё нимён те сук, салам бана. Повётка сўмне пиёт пустармалла тух прибаса кайас вырэнне паташка патне кайса зирбу пиётне пустарсан та йурайт.

Тата пирён тавашсем сын сырупе канвиртне пайса вулама йуратасё; вал аван мар; вал сын йапалине вёрланипе нёрех, закон уншан хытай сўт тават.

Халё укса йарас пулсан переводпа йарас пулат. 25 тенкёрен пусласа 100 тенкё ситиёзён йамалла пулсан почтара 25 пуслых хут илсе пулат. 25 тенкёрен кайа йарас пулсан 15 пуслых хут илсе пулат. Канвирт, сургуч таврашё бирлё мар.

Ахаль сыру адресне аь сапла сырас пулат:

Станция Шумовка. Симб, губ.
Через Верхне-Тимерсянское волостное правление, въ село Новыи Алгаши.

Крстьянину Николаю Яковлеву.

Заказнойённо аь сапла:

Заказное
Въ г. Буинскъ. Симб. губ.
Через Тимбаевское волостное правление, въ с. Тайбу, крстьянину Алексью Дмитриеву.

Отъ крстьянина д. Среднихъ Алгашей, Симб. уьзда, Ивана Θεодорова.

Укса йарас пулсан аь сапла:

Дене жннов.
Въ г. Симбирскъ.
Чувшская школа, воспитанинку 3-го класса Александру Князеву.

(Со вложеніемъ трехъ (3) рублей)

Отъ крстьянина с. Тайбы, Буинскаго уьзда, Ивана Павлова.

Турки сулма сьрекенецъен хакне сухрам тйрах илессе. 300 сухрами ситиьзон сухрам пусно 1 пуе сурра йахан илессе. 300 сухрам ытла киймалли пулсан хакъ йфидет. Абасене пилёко ситиьзон тукуцсулма та. парходпа та ахаль илсе сьрессё, 5-рен 10-на ситиьзон терёк хакна суретессё. Иапала иер пат анъах пулсан укса тфлемелде мар, патран ытла пулсан йапаласемшен укса тфлеттерессё. Парход ситиь таваттай пилёкён пулса артельный билет (ерттил пилеьё) илме йураь, ашла йфнорех фкет.

Салтак йёржи.

Салтака 2 аршан та 2 вершук сураран кайине илмессе, кайар саван сурри пулмалла. Салтакран ак йешле сынсем йулацсе:

1) Пёртен пёр ывал.

2) Асла ывал, унан хысепчи шалле сене сула вунсакар сул тултарайман пулсан, салтакран йулат, шалле зирле пулсан вал вунсакартан иртне пулсан та йулат.

3) Талахсен тетеше,

4) Пёр пецен талах салтака сыраницзен авлансасын салтакран йулат.

Килте пертен пёр ескекен вихсен салтакри таварнап.

Ерех ситтен.

Тензоре усал, сийенле йапала пит нумай, анзах ерехрен усалли, сийенли нимен те сук. Ерех пур усалан та амаше. Сынпа велересси, сынпа варсасси-сапасси, йасар ес тавасси пур те ерехрен пулганса кайат. Ерех пирки темен терле асла сынсемех урмаха тухассе, темен терле пуйан сынсемех сука йулацсе, ыранла сынсем ырансар тарса йулацсе. Мунду зухле сын ерех пирки сурт-йерсер тарса йулат, мен зухле сын ачисене ыткалама йарат, мен зухле сын ерех пирки зире кайса вихатсар билет. Урала сын калама сук аван, усерелсен ништа йурхсар пулат, каламалла маррине калап, туммалла маррине тават; есмен зухне сын темен терле аван, йаваш сын есен урнпек пулат. Урала темен терле зысла, тирпейле сын усерелсен ылахран та кайа пулат, петемпе пахма прсер, йерепзекле, хасса йамалла. Тата ерехсн сийене ескекче хайпе кана иртмсет, унан сийене ачисем сине те ситеп, ескекен сынан ачисем ймассе; йе хайпек ескекен пулацсе, йе айван асла пулацсе. Ерех усаллине пурте полессе, санах есме йуратман сын сахал, ерехшен таста кайса керессе, ерехшен нимен те шоллемессе, ерехшен зухне сугассе. ырассем есессе, завашсем весензен те ирттерессе. Пёр прасник те ерехсер иртмест, пёр хана та ерехсер каймасп, пёр ес те ерехсер пулмасп, йеп илес пулсан та майкари з каласессе. Тыра ырма тытсан та майкари есессе. Йалти ыранла сынсем пёр кун та ура суремессе. Тавансем; зунтан калатик сире: ан есер, парахар-зе сав ерехе.

Сурт-йёр тәләш.

Пирён җавашсем хушшинҗе таса пурәнәкан сын нит сахал, нумайшә пит җыссәр пурәнәсә. Сурта таса тытас-си хәр-арәм есә. Хаш арәмән урайәнҗе пәр сүпә те сүк, тум-тирәсем саканса тарасә, кәмаки шап-шүрә, сәтелли сап-сарә. Теләриң пүртәнҗе витеринҗен те усал: урайәнҗе сүп-сап, тапра нурне хулапаш хытса кайна, аста пәхнә унта шыв бұленсе тарап, аста пәхнә унта ерешмен карти, хәрәм; тум-тирәсем аста пәхнә унта ыртасә, саккисене сүлталакран-на мунҗала лекмен, сәтел хәми хушшисем хуртланса кайна, турашсем патне темән те пәр тултарна, аңисен пидәсем уна-тениң йек, сәпатапах сак сине, сәтел сине улакса кайасә. Пүртәнҗе түсме сүк шәршә, хәйсем пүрте суккәр, кәсенлә-сапанла. Сиксен җир тухсан җи малтан саван нек сынсене лекет. Йепле те пулсан тирпейлә пурәнма тәрәшас пулат. Сумалла йаналисене җас-җас савас пулат, шыва сүтән илес сүк; шәлса илмеллине шәлса илес пулат, тасатмаллине тула илсе тухса тасатас пулат. Хутрап-ситрен сакайсене, тәп-сакай-не тасатас пулат: җавашсенән җас-җасах тәп-сакайәнҗе сүп-сапә сәрсе шәршәланса ыртап. Саванна та җаваш пүрҗә-сем шәршәлә пуласә. Тәп-сакайне, сакайсене таса, типә уерасан пүртре шәршә та пулмасп, хурт-капшанкә та пул-масп. Сурт-йёр таса пулсан җун саванса тарап; лайах таса пүртре сын сыва пурәнап.

Выла́х-тә́рлө́х ситҗен.

Пирён җавашсен ыла́х-тә́рлө́х нит маҗар: лашисем ы-рәссен тыхисем нек, енисә ыра́ссен пәрушәсем нек, вәл та пулин ырхан, вәйсәр. Лашисене сугас тесен сирәм тен-кә намасә, күлсен сирәм пәта аран туртап, ыпә сүхрәм-ра ыванат; тыхи пүтек нек кәна, көркуниң висә тенкөрөп ытла тәмаст. Енисем саварнире пәруласә те, Симен бунәп-җе сума пәрахәсә, кәтне висә кашакран ытла намасә. Җа-вашән висә-тават ени ырасан пәр ени тәсне тәмаст. ыра́с-сем висә-тават уйахри тыхасене сәршер төнке сугасә. ыра́с-сен пәр енерен күллен пәр көрөненкә сү, җавашән ернере те пәр көрөненкә пуханаймаст. ыра́с пәр ене сават те, ир те, каҗ та сәт сийет, җаваш ик-висә ене суга уйран сисе пурәнап, ака та тәраниҗән сийеймест.

ыра́ссем сура́хран пәрре илнә бұхнә ула-сүтә көрө-ненкә сәм илесә, пирён җаваш икә көрөненкә илеймест.

Җаваш ылаһиң әрвә те наңар, вәсен патәнҗә пураңсан улпут ылаһә әрвә те наңара тухаҗ, мөшөн тесен җаваш ылаһа пит наңар пәхаҗ, сукки суккипе ситереймест, пурри пәлҗеннипе ситермест. Пирән җаваш пәр хәнесә анҗах пәлет. Җавашсен ылаһ-җәрлөх сүпинккә пирки те пит наңара тухаҗ. Кашни кин хай ылаһ-җәрлөхне усрама тәрәшат, сүпинккә ылаһ усрамасан уйәрәлнә җух ылаһсәр тухасран хәрассә. Саванна суртра ылаһ ытла йышләләнса кайаҗ. ылаһә ытлашине кура вәсем ана наңар ситерессә; наңар ситернәрен ылаһ вәтте тухаҗ; сәпла уса күрес ыраңне җаваша ылаһ сийен анҗах күрет. Ватәсем! кинәрсене суртра сүпинккә ан тыттарәр, суртра сүпинккә пек усаҗ сук. Ан тив, кинсем сүпинккә лаша тыҗәр, лаша суртра кирлө. Анҗах ман шухашпа кинсене сүпинккә өне тыттарма кирлө мар. Кине ашшәсем сүпинккә өне парсан ана сүттарас пулаҗ: өне таврашә килүсә хай тыттар. Икә наңар өне ыраңне пәр лайах өне усрасан, йе тават наңар өне усрас ыраңне якә лайах өне усрасан усаләрах пулө. Пәхасен сахалтарах, сәҗә ытларах пулө. Тавансем! есир йешле те пулсан лайах ылаһ әрвә туйанма тәрәшәр, ылаһа лайах пәхәр, лайах ситерәр. Җәмпәр уйасәлҗә Улашсенҗә җавашсенөпөх төмөн төрлө матур лаша-лөм пур. Айәрсене хәшә виҗшор сәр тенке парассә, виҗ-тават уйахри тыхасене аллашар, утмәлшар тенке парассә. Тыха тавакан кәсресөне хәйсем сәр-аллашар тенкә парса илессә, җунтарма пилөк-ултә тенкә парассә. Тата җавашсен ылаһ-җәрлөх ак мөл төлтен вәтте тухаҗ. Вәсенөн өне кәтө-вәңҗә пер йурахла вакар та сук, вакаресем нуртө каҗака пекскерсем анҗах; сурах көтөвәңҗә йәркелө таба пулмаст. Саванна та ылаһ-җәрлөх вакға тухаҗ. ыраңсем өне кәтө-вө валли әрулаха йури йалөпе, йе касәпа пәр лайах вакәр илессә, хәллө ана йална киләрен киллө илсе ситерсе усрассә. Җавашсенөн те сәпла тавас пулаҗ.

Пирән җавашсем Турә парсан та пураңа пәлмөсәй. Сула така нуассә те, пәр кунтах сисе йарассә, төпәр куннех нямөн те сук. Мөшөн пәҗөккөн-пәҗөккөн йашка сине йарса сийсе мар-җә. Сула аш-какай усрас тесен йур кирлө, анҗах хәш пайанан йур мар, нүхрәпө те сук, саванна вара ашәсем хуртлинса кайассә, сәҗәсем йүсә-йүсә кайассә, сәвәсем, җикйәсем кәвакара-кәвакара кайассә. Сөтне никсан та сәрмөсә, лайах витсе хумассә, тәпра, сүп-сәп кайса пә-

тет. Су ұслама хура алабах пикенессе, суне хура кыкене
нитсе хураесе. Саванпа пирен җаваш йур-варенҗен җисла-
рах сынсем йеренессе те мишер-пуепо мишер те таса пул-
масан арамне: есе җаваш арамё пек хытланатан. тесе вәрсаҗ
Тата пирен җавашсем пит наҗар сисе пуранассе. Хайсеңҗей
хайсем хәрхенсе пуранассе. Җаваре җул пек хытса кавакар-
са кайат, семсерен семсе пәсерсе пырсан семсе җакара нумай
сийетән тесе. Аш какай хелле кәна сикелесе, сула. җи йы-
вар вәхәтра нумайешин таварпа җакар кәна пулат. Каҗу-
не тата җах-җамартине те хайсем сисесер сута пусларес,
аҗисене те ситермессе, кил-сурт расхутне кирле тесе. Кил-
сурт расхутне еслесе тупас пулат. Пәтә ик-виҗ кунта пәрре
анҗах тивет. Ир те кас та салмапа сәр-улми (паранкә) ан-
җах. Саванпа та пирен җавашсем пур халахран та наҗар. Вырас-
сене, прәсене пәхәр-ха, вәсем йенле таса. вәсем апата лайах
сийессе, вәсәңҗей аҗисем те пиренни пекех вилмессе. Ерх-
нәң пирен җаваш уксана шеллемест, симерен выҗала-тутә-
лә анҗах пуранат.

Каҗуне җавашсем пур йапалана та сүтән иле пусла-
рес. Хаш-хаш арам хел кашиҗҗей пәрре ыррән хутараймасҗ,
арсыне пәр мәшәр сәпата тумасҗ, пасартан илсе таханаҗ.
Авал апла пуранман. авал пурне те килте туса пураннә,
саванпа халхин пек төбене пуранман. Хелле канҗала
та аварламасан, сәпата та тумасан пирен, ага-суха сынни-
сәң, мөп еслемелле тата? Пәр еслемесер пуранса ирәксер есме,
варлама, тата урах төрлө усал ессем тума та вәренессе.
Пур усал та сын еслеме йуратманннҗен пулса кайат. Есле-
не сәрте усал шухәш кәмест, есәер ыртакан сын анҗах кир-
ле мара шухәшласа ыртаҗ.

Пирен җавашсем нахҗа сисәсәнит сахал тивасе, нумайё-
нә сәр-улмиҗҗей пуене урах нимен те акмасе, пулмасҗ
тесе. Тарашмасар нимескер те пулмасҗ, тәрәшмасар шыв
хәрриҗҗе те пулмасҗ, пелсе тарашмасасәң тинә сәрте те
пулат. Нахҗа сисәсә теләшәңҗей акә мөне пәлмелле: шыв
сителәклә сапмалла, пуенри шыва хөвел синҗе йәшәса сап-
малла, пәр сүм та тәрәтмалла мар; нахҗа сисәсә сүмәңҗе
кәнтәр йенҗен йывиҗ пулсан йурамасҗ, сур-сәр йенҗен пул-
сан аван. Шурлә сәрте йәранна акас пулат, тинә сәрте йә-

рансар акас пулат, шыва йуратакан сымсөе айлам туса акас пулат.

Сөр-улми сөмсө сөре йуратай. Улма вырәинне тарән сухалас пулат, акасса лартасса та тарәп лартас пулат. Сайра, касә сиктерсө анзах лартас пулат. Шәтса вершук сүмөш үссөн сүмне пөтермешкөн йывәс сүрепеле пөр виç - тават хут сүрес пулат; пөр шит үссөн сүртарас пулат, тәрсеан тәрсеан тата ик-виç хут сүртарас пулат. Пөр сүр аршәп пулсан улма аврине айкакиелле авас пулат те, варрине тәпра купалас пулат. Җезеке ларсан җезекөсене татса сүрес пулат. Пур авартан та улма пөр нек тухмаст. Кәларнә духне нумай тухакан авәрсеан улмисене вәрләхшәп уйрам хурас пулат. Сахсене пурне те туса ситерсеан пөр пәтран сөр пәт сөр-улми илме пулат.

Купәста лартма пиксан та купаласа йәран тәвас пулмаст Шыв хәрринҗе, шурләхра-мөнте тикөс сөрех лартас пулат. Типө сөре шәтәк алтса лартас пулат. Тәпра айне тирөс тәксап пит аван пулат. Пахҗа сымсөсөнтәп пуринҗөн итла җөкөнтөр (хөрлә башман) усәлә. Лайәх пулна духне пөр җөрөк кәренеккәрен төмиҗе сөр пәт җөкөнтөр пулат. Җөкөнтөре выдәха ситерме йурат, вәл выдәх-җөрлөхшәп пит усәлә, перекетлө йапала: пилөк пәт җөкөнтөр пөр пәт утә вырәинне тәрат.

Йывәс пахҗисем ситтәп.

Йывәс пахҗи пит усәлә йапала, анзах пирән җавашсеан хушшипҗе йывәс пахҗи пит сахал. Йывәс пахҗи тәвасеан нимән те мар, улма-йывәссеи, сырла йывәснисем лартас пулат, аван әру лартма тәрәшас пулат. Улма йывәссеи лартас төсеан тарәп аслә шәтәк алтас пулат. Икө җаләшпран йывә лартма йурамаст, үснө сөмөн төпөнҗи тураҗөсене кәса-кәса пәрахас пулат, пөр икө сүл җезекөсене тата-тата пәрахас пулат, татмасан улма пулнипе йывәсө үсеймест. Сүлләш сүркүпне сөрне хәпартас пулат, йәри-тавра бурәк устөрес пулмаст, хуи-хура сөр пултәр. Шыв пөр сапнә духне икшөр висшөр витрө сапас пулат, сахал сапнии усси сүк, нүр тымар патне ситмест.

Пахҗа питө усәлә йапала, тырәран төмиҗе хут усәләрах. Йөгөрне уйасонҗе Куракәшра пөр Пөгөр йатлә сын пур. Каласан өенөс сүк, пөлтөр хайар бәна сөр тенкөлөх сутрәмәр тет, купәста икө сөр тенкөлөх. сырла ултә сөр тенкө-

лех, улма темён дүхле сүтрәмар тет, сәмрәк йыгвәссем кәна
виҗе сәр тенкеләх сүтрәмар тет, пахдинҗе, анкартинҗе пәр
пунһа ыраһ та сук; халә хүме савәрса хире пахҗа тунһа,
хүме савәрма анҗах 350 тенкә патәмар тет.

Пахҗа тытсан хирти ес йулаһ темә сук, пахҗана ес сук, ахал
ыртнә дүхне анҗах пәхмалла. Йыгвәс пахҗи пулсан хурт
усрама аван. Хурт таврашә тата сәмалтарах йапала, пәр
мелне вөрәнсе ситсөн хурт тытасси нимән те мар. Кәдуне
вәллесөнә хәмаран, кәленҗе алакля тәвәссә, пылне карасне
пәемасарах йухтарса плессә те, сав караса каллах вәллене
лартассә. Хурт вәл карас туса вәхәта пумаһ ирттерет, хатәр
карас парсан хурт йаһ пәр саманарах пыл тултараһ. Хурт
пыл илме иҗе кайса вәхәта ирттерсе ан сүретәр тесе пах-
җана пыл дөҗекәсем акассә.

Усәләй кәнекесем.

Кәдуне дәвәшсөн хушинҗе сыру пәлекен сын ит
пумаһ, сыру пәлекен сынсәр сурт сук, хәш суртра иккөн
виҗсөн сыру пәлессә. Анҗах кәнеке ит сахал вулассә, пу-
майшә уҗыланвирен тухсан кәнекене тытса та пәхмассә.
Кәнеке вулани ит усәлә, кәнеке пире йса вөрентет. Кәнекене
пумаһ вөрәннә йслә сынсем сырассә, кәнеке вулани вәл йсә
лә сынна каласнипе дәрәх. Вулас тесең мән дүхлә дәвәш-
ла кәнеке пур. Тата хәш-хәш ыраһла кәнекесене те йнлан-
малла сырнә. Килсерен Турә ситҗен сырнә дәвәшла кәне-
кесем пулмалла; вәсем хаклә мар, иктер, виҗтер пуса пур.
Ыраһла кәнекесепҗен акә мәнле кәнекесем кирлә:

1) Общедоступное руководство къ земледѣлю, П. Ко-
стычева; цѣна 75 коп, 2) Отъ какой причины начались у
насъ недороды и что надо дѣлать, чтобы земля стала
родить какъ прежде? Игнатовскаго, ц. 10 коп; 3) Какъ и
чѣмъ пахать, бороновать и укатывать землю. Горбунова,
ц. 10 коп; 4) О хлѣбныхъ сѣменахъ и посѣвѣ, Бажаева, ц.
5 к.; 5) О вредныхъ наѣвкомыхъ, Миндемаца, ц. 5 к.; 6)
Какъ ухаживать за огородамъ. Елинъ. изданіе Посредника,
ц. 3 к.; 7) Какъ развести плодовый садикъ, изд. Посредника,
ц. 8 коп. 8) Практика скотоводства, Муромцевой, ц. 30 к.;
9) Сельскій скотолѣчебникъ, изд. Посредника, ц. 15 коп.
10) Про пчелъ, ихъ жилища и уходъ за ними по прави-
ламъ пчеловодной науки, изд. Посредника. ц. 15 к.; 11)
Какъ водить пчелъ. Бутлеровъ, ц. 10 к.; 12) Про пчелъ
и уходъ за ними, Красноперова. ц. 20 к.

13) Кирпичное производство. Д. Горностаева и А. Шеляева, съ рисунками, ц. 8 коп.

14) Совѣты матерямъ объ уходѣ за грудными дѣтьми. изд. Посредника. Ц. 1¹/₂ к.; Обь уходѣ за дѣтьми. Доктора Покровскаго, изд. Посредника. Ц. 7 к.; Первая помощь въ несчастныхъ случаяхъ. Изд. Посредника, ц. 3 к.:

Сак кѣнекесене Хусанта Дубровин, йе Башмаков макаси-
нѣнѣ илме пулат. Ъемпѣрте Юргене макасинѣнѣ, Самарта
„Польза“ йатлй макасинте.

Ъирсем синтен.

Тѣнѣре сывлйхран хаглй йапала нимѣн те сук, вйл ылт-
тйнтан та, ѳапрап та, аслй вырйнтан та хаглй. Сывлйх пул-
сан йурлй сын та телейлѣ, сывлйх пулмасан пуйан та те-
лейсѣр. Анѳах пирѣп ѳавашсем сывлйха нимѣн вырйнне те
хумасѣсѣ, хйшнѣ куѣне шур иле пусласан та больницана кай-
масѣ. Больницана кайса кылсен те им-самне йе ытлашши йарас-
сѣ, йе пѣрте йамасѣсѣ. Сийѣнѣх кайсан докторсем ѳас-ѳасах
сыватма пултарасѣсѣ, им-самсѣсем те пит йурабаннисем пур.
Пуринѣн ытла пирѣп ѳавашсем куѣна асапланасѣсѣ. (Сывй
таса куслй сын ѳаваш хушшинѣ сахал, хйшин пѣрте кур-
мас, хйшин кынт анѳах кураѣ, ~~семсе~~ кусли хисенѣ те сук,
хйш хйш килре семйине куесйр. Астйвйр-ха, тйвансем! вырйс
хушшинѣ суккйр сын нумай-и? Йалта вис-тйват суккйртан
ытла тупаймй. Тутарсен (мишерсен) хушшинѣ те суккйр
сахал. Пирѣп тйвансен кышши семйере вис-тйват суккйр сын.
Мѣnten килет вйл? Хамйртан килет-сѣке вйл, тйвансем. Ах,
тйванймсем! йенле кйна вѣрелтес-ѳѣ сире тасарах пурйнма!
Сирѣп сине пйхсан кус-сйле тухаѣ. Кус пйсайсан есир: „ку-
сйм пйхма йамасѣ, тем усал килсе сынсйнѣ, йал ѳирѣ пулѣ“
тесе йѣме тытйнатйр. Кус ѳирѣ мѣnten килнине пѣлместѣр.
Тасамар пурйнйран килет вйл. Вѣт пирѣп ѳавашсем нит прсѣр
пурйнасѣсѣ: пуртѣнѣ витери пек, алшйллийс асип сук сѣтѣк-су-
рак, кивѣ кипке, вивѣ йѣм, сывви сывймарри пурте пѣр алшйл-
лине шйлса пурйнасѣсѣ. Кус ѳирѣ вйл пит екекенѣир, савйнна
кус пйсайлнй сынсем уйрйм алшйллине шйланас пулаѣ, ал-
шйллине таса пиртеп тйвас пулаѣ, йна ѳас ѳасах сйвас пу-
лаѣ, ните куса ѳас-ѳасах сйвас пулаѣ. Куса лаййх сынхлас
пулаѣ. Кусран иаха йапала мѣн пур вара? Вырйссем сиртеп
йурлй пурйнаканнисем те лаййх алшйллине шйлса пурйнасѣсѣ,
савйнна та вѣсен хушшинѣ суккйр сахал.

Тата сула аңасем вар виттише пит асапланаңсё, ну-майёшнё вилеңсё те. Пёзёкё аңасене дёрё шыв, дёрё сёт ёсте-рее пулмасё, сырла таврашё, пахҗа сымёс таврашё те на-рас пулмасё. Аңа вар-виттийе кайсан ытти им-сам парифҗен малтан касторка савё парас пулаё, вёл аша тасатса ка-лараё, унтаң хытармаллине Таннин йатла им-сам парас пулаё. Вёл им-самсене сутан илес пулаё, вёсем хакла мар. Вар-виттише асапланакан аңана сима җас-җас парас пулмасё.

Тата пысак сынсем аша хыта вёнише асапланаңсё. Ун нек дүхне ыратакан сёре хутаҗа йе аша кёл, йе сёло во-ретсе хурас пулаё, горчица хурса ыртсан та питё аван. Аша хыта кёно җир җас җасах тула тухайман пирёи пулаё тата вёл. Ун нек дүхне касторка савё ёссе аша тасатас пулаё; касторка савё пулмасан хысалти ырыша вёсёнҗен майар пысакёш сунаң, йёнетсе кўртсен те пулашаё.

Сивё җир тытсан хина ёсес пулаё, хина пулмасан ерём шывё. Йе ерех пәрәсласа ёсес пулаё те, лайах витёне ыртас пулаё.

Аңасем тата пўсёр синише асапланаңсё. Пирёи җа-вашем пўсёре дунла йапала тесе шухайлаңсё, вёл терёс мар. Пўсёр сини вёл ырыша пәсәлнинҗеп пулаё. Аңа аш-не пўсёр синен варвиттиреш тунинех тавас пулаё. Хаш дүхне аңапан кавани тухаё, ун нек дүхне каванине пўрнене пусса кўртес пулаё те, кавана тёлне укса хурса сыхса лор вуня кун сапла сўретес пулаё, вара ыртет.

Тәм илсен малтан сивё йапалана тулта хыта йавалас пулаё, кайран хур савё сёрес пулаё.

Сын шанса вилнё нек пулсан, тўрех аша пўрте илсе кўртес пулмасё. Малтан тулта йурна лутарас пулаё, унтаң талана сәтарас пулаё. Вара пўрте илсе кёрсе нашатырны й спирт шәршлаттарас пулаё, ан кёрсен җей, йе пәртак ерех ёстерес пулаё.

Пёсерттерсен нихсап та сивё шыв ашшо җикес пулмасё. Хайпармасан дёрё улма тўсе сыхас пулаё, хайарсан шатарса йываҗ-савё сёрес пулаё.

Шыва кайсан шывран кайларсанах җасрах саварёнҗи, сымса шәтәкёнҗи халха шәтәкёнҗи йушкыца тасатса ўне ырттарас пулаё те, урисене сёблесе хумлен силлес пулаё, вара шывё йухса тухаё. Унтаң месерле ырттарса, пусне ус-са йарас пулаё, аллисене кәкәрё сине хутласа хурса пёрре сёблесе нуҗ патнелле тасас пулаё, тепёрё ури патнелле

тасас пулат. Какәрне хуллен алапа сәтәркалас пулат. Сапла сывла пуслыҗбенех сәтәрас пулат. Унтап нашатырный спирт шарашлаттарас пулат; сәмси шәтәкәсене төбпе кәтәклаттарас пулат. йн көрсен җей ёстерес пулат. йе пәртак ерех парас пулат.

Урпай йытә сыртсан, сәлен сәхсан пәр хәрамасәр җәсрах сыртна ырайнти йуна, сәварайта сурап тавраш пулмасан, сәварна сәхса илсе сурса пәрахас пулат, унтап сыртна сәхпә сәртен сүлерех хытә туртса сәхас пулат, вара сәхпә, сыртна сәре тимәр хәртсе пусас пулат. Сапла тусан иртекенҗәс. Урпай йытә туласа үтә шәтарсан җәсрах доктор калас пулат, доктор йна түрлетекен больницана йарат.

Җирсем нумайёшә пәр сынтап те пәр сына сиҗәс сә. Сыввисенәп җирлисем патне кирлә-кирләмәр җухне питех нырас пулмасә, вәсем ёсәкен-сийәкен тиркә-җапкәна ёсәс-сийәс пулмасә. Сывалсан түмтирәсене, ырайәсене вәри шывна хытә сәвас пулат, сүмалла маррине мунҗра хытә пәсерттерес пулат. Җахуткалә сәпсем кәл сәпсе, йе хайяр сәпсе сурас пулат, урайне сурас пулмасә. Саванна вәсен ырайә патне йури пәр-пәр наҗар җаплашкәна хайяр, йе кәл лартас пулат.

Сәнә сәре каймаксем ситтәен.

Вунә-вуниләк султанна пирән җавашсем те сәнә сәре пият кайа пусларәс. Сәр сахал сәртен сәнә сәре кайни пәсәк сә мар-данҗах пәлсә сүрекән пият сахал. Нумайёшә Сибирь аста пәкәпә те пәсәсә. Сәнә сәре кайма шүхәшласан, малтан кайса пәхәа сәсә пәтересә киләсә пулат. Ёсә пәтермәсәр бушти сүрт-йәре, йаналасене, ылаҗ-җәрләхе, сәре сүтас пулмасә. Нумайёшә пәлмәсәр сүресә ырама сәймасәр кайалла таварна сәсә те, сүртсәр, сәрсәр асапласа пурна сәсә.

Сәнә сәре кайма пирән, җавашсенәп, сәр ыра сәсен пәкәх хәсәк мар-ха. Пурна пәлсен, ёсләме үркәнемәсен, пирән тәрапмаләх сәр пур ха. Унтап тата пәр тыра сәне анҗах тәрапнасә пулмасә, пахҗа сәмәсә тәвас пулат, улма йывәсәсәсем үстерес пулат, мәнлә те пулсан ремесла вәренәсә пулат, хирә тирәс (тисләк. навус) тәкас пулат. Ёсләмәсәр ни сәта та хырап тәранмасә, тәңҗә пур сәрте те пәр, епир сүк сәрте апҗах аван. Кәзунә улпүтсем җас-җасах сәр сүтасәсә, сәвсен сәрне илсә пулат, вәсәне илмә аван, хысна пулашап. Йәплә те пулсан сәр туйанса йулас пулат, сәр хакләләннә

сөмөн хаклаанса пыраг, халё сёр тенге параканнисене ву-
на султанах ик сёр тенге тупас сук.

Самалланисси сунтэн.

Самалланаси пите йывар, харуша ёс. Аза самал сура-
такан арам пите сахал, нумайешё темен терлө асапланса
суратасёё, хайпё самаллапаймасарах вилет. Иалсензе самал-
ланмалли больница сук, пуринтен ытла сави пите кансёр.
Больница сывахра пулсан, арам пит хёниё самалланаг пул-
сан бабкана, йе доктора кайса илме пулаг. Вёсем мелне пё-
лесёё, вайхётензе ёлбёрсен нихсан та азапа, амашне вилме
памасёё: аза урла килнё пулсап майлаштарса тарых йарасёё,
урт-алли лайах хутланса ыртман пулсан майлаштарасёё.
Иалти самалланна сёре сёрскен арамсем вил йёркёне пёлмес-
сё, арам хёниё самалланаг пулсан вёсем ана асаплантарса
ангах пётересёё, сакса хураёса-и, кирлө мара ёстересёё-и.
Хайпё тата азана туртса илме пикенсе ёсе пасса парахит,
вара бабкана доктор та нимён те таваймасёё.

Халё докторсем, бабасем пит сахал, пур сёре те ёлкё-
реймесёё. Пысак йалсензе йалсерен бабка пулмалла, кёсён
йалсензе прихода пёрре пулмалла Шалуннай тулес тёлтен
заранас пулмасг, пирён кирлө кирлө мар сёре, ерехе темен
духлө кайса пётет. Тата ениш (апас) карзаксем (мажавар-
сем) те ахалех тумасёё, вёсем те пёр-ик тенге ситересёё.
Иалта султалакра 100 аза суралаг пулсан ениш карзаксенё
200 тенгё кайаг, 200 тенге бабка та пулаг.

Пирён арамсем хасан самалланмаллине шайдаймасёё, са-
ванна вайхётензе сыхланаймасёё те, пит хёниё самалланасёё.
Пуртө лайах пырсан аза йулашви уйах-хушшинтен пусласа
9 уйах та 7 кунтан суралаг. Тасаласси йулашвинтен Пук-
равра пулсан аза сулахи Казанекире суралмалла. Тата аза
малтанхи хут йашалтатнинтен те пёлме пулаг; аза сирём
ернерен йашалтата пулаг, суралаг вара тата сирём ерне-
рен. Самалланас вайхё сите пусласап йывар сунийап йывар
йапала сёблес пулмасг, хытй сулна сёрес пулмасг.

Лайах самалланнай духне ениш-карзакан ёс нумай мар.
Аза суралсан каванине сыхмалла та, суса ырттармалла, ка-
ванине икё сёртен сыхас пулаг. Утне ангах саваспулмасг,
сйварне, куспе, сямсине, хайхине пётёмне савас пулаг. Ун-
тан амашне суса, таса кёне тахантарса таса ырган сине

вырттарас пулаѳ. Аѳана малтанах сѳутта пѳахса вырттарас пулмаст.

Хѳаш ѳухне аѳа нумайѳѳен сасѳа памасѳ, сывлани те палла мар. Ун нек ѳухне аѳан урисене сѳеклес пулаѳ те, кутѳенѳен тѳаватѳа пиллѳе хуллен сѳунас пулаѳ, кѳакѳрѳене пиѳѳе сине сивѳе шыв пѳрѳехес пулаѳ. Унна та сасѳа памасац, пѳр ѳашкѳа ѳнѳа шыв, тенѳр ѳашкѳа сивѳе шыв илес пулаѳ те, аѳана пѳр вунѳа хутѳен пѳрре ѳнѳа шыв сине, телѳре сивѳе шыв сине ѳике-ѳике кѳаларас пулаѳ. ѳаксене тусан аѳа вилмен пулсан вѳашѳара пулаѳ.

Арѳам хѳенне сѳуратаѳ пулсан, варне пѳр май вѳери шывна ухеа тѳарас пулаѳ. Аѳан хысѳе ѳас тѳухмасан та сѳапла тѳавас пулаѳ. Унна та тѳухса пѳгмесен ѳасрах доктор патне ѳунтарас пулаѳ. Иун пнт нумай кѳайа пусласан та доктора, ѳе бабкана ѳенес пулаѳ. ѳамѳллансасѳа нах амѳшин вис-тѳават кун выртса тѳарас пулаѳ, ѳслес пулмаст, тула лайѳах тумланса тѳухас пулаѳ, сине сѳамѳл апат сѳийес пулаѳ: писнѳ-писмен сѳамарта, сѳет, аш шѳрпн.

Аѳана пѳр-икѳе ернеѳѳен супѳаѳне сѳума кѳирлѳе мар, пѳр-ик ернерен пѳр май супѳаѳне сѳавас пулаѳ. Хѳаш ѳухне пѳѳѳексѳе аѳанѳн ѳѳлхи сине шурѳа ѳеѳек лараѳ, вѳл аѳа сѳаварѳнѳе сѳет ѳѳсѳхнѳерен пулаѳ. Аѳанѳн ѳѳлхи сине ѳеѳек ан лартѳр тесен ак мѳн тѳавас пулаѳ. ѳеркѳе сине, ѳе ѳѳй ѳашен сине шыв ѳарас пулаѳ, шыв сине пѳртак ерех ѳарас пулаѳ. Унтац шурѳа тутѳр татак илсе сѳав шывна ѳѳепетес пулаѳ те, аѳа ѳѳлхине сѳав тутѳрна ѳмѳртнѳе хысѳан хутран-ситрен сѳеркелес пулаѳ, ик-вис кунта иѳрре сѳерсен те ѳураѳ. Аѳа ѳѳлхи сине ѳеѳек ларсан та сѳапла тѳавас пулаѳ.

Кѳабѳр ѳмекен аѳасем ѳас-ѳасах вар-виттине апѳарасѳе; вѳл аѳа хырамѳнѳе сѳет ѳѳсѳхнѳерен пулаѳ. Савѳнца вар-виттине ѳирлекен аѳана кѳабѳр ѳмѳртес, пулмаст. кѳабѳр ѳмѳртес вырѳанне ѳна пѳртак сахѳр ѳарса ѳей парѳалас пулаѳ. Кѳабѳр ѳмѳртесѳех тесен ѳас-ѳас ѳмѳртес пулмаст.

Тата пѳѳѳексѳе аѳасем ѳас-ѳасах тула тѳухайманниче апѳараса ѳирлесѳе. Пѳр кун, ѳе ик-вис кун тула тѳухаймасан аѳа ѳайлтах апѳараѳ: хырамѳ хыгса кѳайаѳ, хѳй пѳѳѳенне вѳерленсе кѳайаѳ, пѳр ѳарѳнмасѳр ѳерет. Аѳин мѳн ыратниче пѳлмесѳр амѳнѳе ѳна тек ѳѳѳе нараѳ, вара аѳи тата ытларах апѳараѳ. Пумайѳнѳе сѳапла виллесѳе те. Ун нек ѳухне ак мѳн тѳавас пулаѳ. Иѳри пѳрѳи нысѳбѳш супѳаѳ татакѳе илес пулаѳ те, ѳна ѳнѳа шыв сине ѳе ѳѳепетсе, аѳа ѳнѳе хысѳалти пырнѳа

вёсёицэн пурнепе нусса кўртес пулаі. Вара аџа тула тухай те, џасах џерёлет,

Йал лавкисем.

Кџуне йалта лавкка пит нумайланџё, лавккасџр йал сўз та пулё, пысакрах йалсенџе темисешер лавкка. Анџах ёретли пит сахал; таварё сахал, вџл та пули наџар, таса мар; хакё хаклџ. Хџш-хџш сџрте ак йепле май тупнџ. Йалпа куланай сине йарса, йе сџр парса укса тџвассё те, прикџвџр туса лавкка усассё. Права пџр сын илнё пекех Управран илмелле. Пџр тўрџ шанџаклџ сынна прикџшџак тџвассё. Сут-туинне астума, таварсене пџхма, прикџшџакран хисеп илмевис-тџват лайџх сын суйласа хурассё, унта паџџш-бапа уџџиттёле те суйлама йураі, вёсем йџркине авантарах пёлессё. Вара прикџшџак ахал, хўса пекех сут тџваі, уйџхра пџрре, йе иккё суйласа хўнџ сынсене хисеп парат. Пџр нус та сухалмасі. Тупнџш йала кайат. Тупнџш пайтах пулсан шанџаклџ сынсене кивсен те пама пулат.

Пџтџм йалпа килџштерсеймесеп, укса пур сынсем йџрлешсе сўт-тџвассё, тупнџшне харкам мџн џухлџ укса панџ тџрџх уйџарассё. Йалти лавккасем наџар пулмасџр та хал сук, аллџ утмџл тенкёле мџнле лавкка тытма шухџшлатџн. Пуџантарах сынсенџн йалта та лавккасем аван, таварё те таварах, сўтма та йўне сутаі, унџн йўне сутсан та тупнџш нумай пулат: нумай илнице џна хџйне йўне килет.

Нумайџшџ лавкка уссанах ёслеме пџрахассё, сџме тутлџра-рах сџме пикенессё. Уп нек сыннџн ёсё џнмалла марри паллџ.

Йалпа йе темисен пџрле ёрттилпе лавкка тытни вџл пит усџлџ йапала. Вёсенџн вџй ситет, вёсем хура халџх сўтџн илкен йапаласене, пурне те тытма пултарассё. Тавара илсс пулат нумайнџ тўрех савутсенџен, вџйлџ хўсасенџен, пысак йарминккасепџе. Вёсем котмелле те парассё, йўперех те килет. Вара йалтах хуларинџен йўне пама пулат.

Обергитвџлнн касси.

Хџш џухне укса нитех кирлџ пулмасі, анџах џлџра тытсан пџџёксеп-пџџёксепех саланса пџтет. Хџш џухне укса те мџн тџрлџ кирлџ пулат, ниџтан илме пулмасі. Савџнна сынсем укса пур џухне кирлџ мар сџре салатса ан пџтерџџџр,

кирлѣ вѣхѣтра ан аптараѣѣр тесе Патша йалсенѣех сберегательная касса (укѣа усрамалли вырѣнсем) тутарнѣ. Унта пѣр пус тараѣѣден илесеѣ, парасса хѣсан ййтнѣ, ун ѣухне парасеѣ. Тата сеѣр тенкѣ пуѣне султалаѣкра 3 тенкѣ те 60 пус услам билет. Алѣра укѣа пулсан пит кирлѣ пулмасан сберегательная кассана хурас пулат. Кирлѣ пулсан кайатѣн та илетѣн. Сапла ытлашни укѣана байа-кайа хурса, пѣр майлѣ пуѣранакаи сын та пайтах укѣа пухма пултарат.

Сберегательная кассана кам хурас тенѣ вал хума пултарат: хѣр-арѣмсем те, аѣасем те хѣйсен йаѣѣпе хурасеѣ. Кассаран кѣнеке парасеѣ, сав кѣнекепе байа-кайа хуратѣн, кирлѣ пулсан кайа-кайа илетѣн.

Кредитное товарищество.

Кѣѣуне йалга та укѣа нумай кирлѣ. Хѣш ѣухне укѣа темѣн тѣрлѣ кирлѣ пулат, ниѣстан илмесеѣк, сеѣмнѣн пулсан та ахалѣ памасѣ, йна сеѣстермелле, йе услам намалла, хѣш ѣухне сеѣтерсе те, услампа та тупма сеѣк. Укѣасѣр йурлѣ сын кѣна аптарамаѣсѣ, вѣхѣѣѣне аван тѣракан сеѣнах укѣасѣр антѣрат: лаша ѣкет-и, сеѣунса кайат-и, сеѣемйисем ѣирлесеѣ-и. Ниѣстан тупаймасѣр хѣш ѣухне йѣн хагах кирлѣ йапалине, выѣѣѣх-ѣѣрлѣхне сутса йарат, кайран хѣйех савна икѣ хак парса илет. Тата хѣшне сугу-илѣ тума кирлѣ пулат, сеѣр укѣа тѣлеме, куланай пама, парѣм тѣлеме кирлѣ пулат. Савѣн лек ѣухне сынсене сеѣклеменкѣн йслѣ сынсем пит аван май туннѣ: йалтах банк усеѣсе. Ана акѣ йеиле тѣваѣсе: йал пѣр канашлѣ пулса прикѣвѣр тѣват те, уѣздый банк урлѣ министрѣра парат. Привѣвѣр сеѣне йѣстан укѣа киллессине, йеиле парассине, мѣн тума парассине, укѣа хуракана мѣн ѣухлѣ услам парассине, илесеѣнтен мѣн ѣухлѣ услам илессине сеѣраѣсе; тата сеѣе пуѣласса йама хыснаран укѣа йѣтаѣсе. Унтан вара казначей суйласа хураѣсе. Сапла Кредитное товарищество пуѣсланса кайат.

Йумѣс синѣен.

Пирѣн ѣѣваллсем йумѣса сеѣреме пит йуратаѣсе. Итлѣр-ха, тѣвансем: пѣр Йакку йатлѣ ѣѣваш йумѣс синѣен ак мѣнле йура йурласа кѣтартрѣ мѣна:

Пѣртре темѣскер пулнѣ нек
 Сынсем шѣнах лараѣсе;
 Хилха умѣнѣе, пасар нек,

Кӱкарнӱ лашасем тӱраҫҫӗ.
Ханха умӗнҫи лашасем
Пӗр сикмесӗр тӱраҫҫӗ,
Мӗскӗн мӗскӗн куҫӗсем
Йышне кӗтсе тӱраҫҫӗ.
Йышӗ пӱртре тӗлӗрсе
„Ах, ах“ туса хуйхӱрат;
„Тархашшӱн“ тесе тилмӗрсе
Суйеҫҫӗ йумӱҫа йӱлӱнат.
Суйеҫҫӗ йумӱҫ пуҫлаҫ пек
Айван ӱса тилмӗртет;
Икӗ буҫӗ шуйттан пек,
Вартӱн вартӱн йӱл кулат.
Мӗскӗн айван тилмӗрсе
Тата хытӱ йӱлӱнат.
Йумӱҫ вара савӱнса
Суйеҫҫӗ ӗҫе тытӱнат,
Йумӱҫ суйа ҫӗлхише
Пӱшӱл пӱшӱл калаҫат;
Айван тӗттӗм ӱсӗне
Ун ҫумӗнҫе ахлатаҫ.
Айван ҫапла тӱнӱ ҫух
Йумӱҫ суйса пусарат:
Сын хуйхӱлӱ тӱнӱ ҫух
Ана ҫылаҫ тутарат.
Йумӱҫ ирсеӗр ҫӗрипе
Сына суйса ӱсатаҫ;
Ирсеӗр, тӗттӗм ӱсӗне
Мул туппӱшӱн савӱнат.

Мая шухӱшна нулсан, сав Йӱкку ниҫҫе сӱмахӗ—тӗрӗс
сӱмах: Йумӱҫ вӱл айван тӗттӗм сынна тилмӗртет анҫах.

Николай Иванович Ильминский.

Ӗлӗк Хусан ҫӗрне Тутар патши тытса тӱнӱ. Ун ҫухне
кунта Вырӱс ҫынисем нулман. Пирӗн таврари тӗрлӗ халах-
сем пур те Хусанти тутар патши аллинҫе тӱнӱ. Магомед

законёне пурăнакан тутарсем ун ɞухне ɞавашсене пит пус-
мăрласа тăнă, ɞавашсем вара нумайёшĕ аптăраса тутарсене
йурасшăн Магометăн усал законне тытса пурăна пуçланă,
пурăнсан пурăнсан вĕсем пĕтĕмлех тутара тухса кайа
пуçланă. 1552-мĕш султа Мускав патши Иоани Василье-
вич Грозный Тутар патшине сĕнтерсе Хусана туртса илсе,
ɞавашсем, Хусан сĕрентĕ пурăнакан суйа тĕнлĕ халăхсем
пур те Вырăс патшине пăхăнса тăра пуçланă. Савăнтан вара
Вырăс сыннисем ɞавашсене Христос тĕнне кўртсе сăласшăн
пит нумай тăрашăн. Тĕттĕмре тăракан ɞавашсене тĕне кўрт-
се Турă умĕнĕе тасапа кăларасшăн, вĕсене ыраа вĕ-
рентесшĕн Вырăс Патшисем те, Архїерейсем те, священник-
сем те, ахаль Вырăссем те нумай ёсленĕ. Анçах ɞаваш сын-
нисем, Тутарсем, Сармăссем Вырăс ɞълхине пĕлмен пирки
тĕне кĕнĕ пулсан та Христос законне тĕпĕ-йĕрĕне лайăх ѓн-
ланайман. Вĕсене Христос законне ѓнлантарасшăн Турă кĕне-
кисене пăртак куçаркалава, сăпах та усă сахал пулнă,
мĕшĕн тесе, ун ɞухне кĕнекесене Вырăс ɞълхи сынçĕн ла-
йăх куçарма пĕлеймен. Куçарнă кĕнекисене сынсем вуласап та
ѓнланайман, тата ун ɞухне сырăва пĕлекенсем те пит са-
хал пулнă: сырăва вĕренме йалсенĕе школ пулман. Сăпла
тĕне кĕнĕ сынсем Христос тĕнне лайăх пĕлеймесĕрех пурăн-
нă. Пайтах вăхăт иртсесĕн вĕсенçĕн нумайёшĕ Магомет
йенелле кайа пуçланă. Тĕне кĕнĕ Тутарсем Христос законне
пăрахса каллах Магометăн усал законёне пурăнасшăн 1860
мĕш сул тĕленĕе пит пăлханнă. Сав вăхăтра вара Хусан сĕ-
рентĕ тĕттĕм халăхсене Христос законёне пурăнма, вĕсене
вĕрентсе сутатма Турă вĕсем валли Николай Ивановича туп-
са панă. Турă Хăйĕн ыра хыпарне етемсене каласа пĕлтер-
ме сĕр сине ангелсене йарат, савăн некех Вăл Хусан халăхне
Евангелїенĕн ыра хыпарне лайăх каласа пĕлтерме вĕсем пат-
не Николай Ивановича йанă.

ɞи малтан Николай Иванович Турă законне тĕне кĕнĕ
Тутарсене вĕрентме пуçланă. Пĕр вăхăтра вăл Мамадыш уйа-
сенĕе тутарсем йеппе пурăннине пăхса сўренĕ ɞух пĕр Ва-
силїй Тимоѳеевич йатлă сырăва пĕлекен, тĕне кĕнĕ тутарпа
паллашнă. 1865 мĕш султа Николай Иванович тĕне кĕнĕ Ту-
тарсем валли Хусанта пĕр школ тунă та, унта тутарсене
вĕрентме сав Василїй Тимоѳеевича уџиттĕле кўртнĕ. Шкулра
вăл тутар ачисене нуричĕп ытла Христос законне вĕрентнĕ.
Малтанах вăл школ пĕвĕкĕ пулнă, кайран вара аслăланса кай-
нă; унта вĕренсе тухнă тутарсем нумайёшĕ уџиттĕлте тă-
раççĕ, хăшĕ священникре тăраканнисем те пур. Николай Ива-

пович тутарсене Христос законне аңлантарасшай Василий Тимофеевичпа перле Турă кенекисене, Ыркў кенекисене, урах ыра кенекисене те Тутар җылхи сине пит аван аңланмалла куҗарса сырнай, тене кенё тутар йалёсенҗе шулсем тава тава лартнай. Сырава пелекен Тутарсем Николай Иванович куҗарнай кенекесем тарых Христос законне аңланай та, Магометай усал йалисене парахса Христасай җан законне тытса пурана пусланай.

Николай Иванович Тутарсемшен аңзах мар, ытти калаксене ыра: верентесшен те нумай тарашнай. 1872-меш султа вал тарашнай тарых Җавашсене, Тутарсене, Сармаҗсене, Ирсене, Вотяксене ырас аҗисемпе перле верентме Хуҗайта Учительская Семинария тунай; унта Николай Ивановича хайне директора хунай. Вал вара вилеҗденех савайта директор пулса пураинай. Сав Семинарияра веренсе тухнай Җавашсем, Сармаҗсем, Тутарсем халё нумайешё уҗыттелте тарасё, хашё тата священнике кенё. Николай Иванович пирен Җаваш халакешен те пит нумай тарашнай. 1868 султа пер Иван Яковлевич йатлай җаваш Җемпер хулинҗе җаваш аҗисене сырава верентме шул тунай. Николай Иванович сав шулшай та нумай тарашнай. Иван Яковлевич Җемпер шулденҗе җаваш аҗисене Николай Иванович катартай пек верентне; Турă кенекисене җаваш җылхи сине куҗарма та айна Николай Иванович пулашнай. Николай Иванович Җавашсемшен сапла тарашман пулсан, епир те Христос Турă законне пелейметтемёр. Вал пирешен тарашнай тарых епир халё хамар җылхене җиркўре Турра тавтуса, мухтаса, пуҗсанса келтаватпяр, Турă келекинҗи ыра симахсене хамар җылхене илтсе, аңласа җунамарсене савантаратпяр, Турă тентери етемсене саласшай мен мен тунине пелсе аңлатпяр. Сак ыралаксем пур те пире Николай Иванович тарашнай тарых пулҗёс.

Таванаксем! сав терле пысак уса тунай Николай Ивановича йепле манайпяр епир? Йепле пирен айна асана мар? Пирен айна ёмер ёмерёпе асана пулат. Вал пире сав терле пысак ыралак тунашан, епир айна ним парса та, ним туса та таварайас суҗ, епир айна уншай Турра кёл—туса аңзах таварма пултаратпяр. Николай Иванович вал 1891 султа дек. 27 кун. виленё. Сав кун пирен пурамаран та уншай панихида кёлли тавас пулат: Турă уншай җунне сутай сёре, ыра сёре, канлё сёре ыранастартпяр, вал йе симахпа, йе ёсче, йе шушашпа тунай сылакхёсене пурне те Хайшай ыра кайалёпе каҗартпяр, айна Хайшен султи патшалакхне кўртсе святойсемпе

пёрле тутър, тесе. Суллен сак кун Николай Ивановичшан Турра халахна сапла кёл-тáвар, килти кёлёре те а́на йаланах аса́нар. Епир ватáлса вилёпёр, епир вилсеп Николай Ивановичшан пирён а́засем те сапла кёл-ту́дзър. Николай Ивановичшан са́пла, ыра́ йа́дэ Ы́заваш хушшиндэ сыпáк-ран сыпáка пы́тър, ёмёр сұхалми пултър. Николай Иванович сёр синдэ ну́ранны́ дұх пире нумай пулáшрэ; епир а́на аса́нса уншан Турра кёл тусассан, вáл халё те Турá умёндэ пирён хута кёрсе пире пулáшмасáр хáвармэ.

Тáванáмсем! Турра тата акá мёншён кёлтáвас пула́т: Вáл пире пулáшма, пирёншён тáрáшса тáма малашне те Николай Иванович нек лайáх сын тата ту́па-ту́па патър. Вырáс хушшиндэ ыра́ а́сла сын нумай. Вёсем пирёншён Николай Иванович нек тáрáшмасассан, епир хамáр тёллён тёттёмрен тухаймáпър, Евангелие сұттипе сұтáлса Турá йёркине дас пёлеймёпёр.

ХУСАНТА ХАҶАН ХЁВЕЛ ТУХНИ, ХЁВЕЛ АННИ ҶИՆЉЕН.

| У.Д. | Ҷисла. | хёвел тухаї | хёвел анаї | уй.Д. | Ҷисла. | хёвел тухаї | хёвел анаї |
|----------|--------|----------------|----------------|-----------|--------|----------------|----------------|
| Январь. | 1 | 8 сех. 46 мин. | 4 сех. 12 мин. | Июль. | 4 | 3 сех. 55 мин. | 8 сех. 55 мин. |
| | 11 | 8 сех. 33 мин. | 4 сех. 32 мин. | | 14 | 1 сех. 12 мин. | 8 сех. 40 мин. |
| | 21 | 8 сех. 15 мин. | 4 сех. 54 мин. | | 24 | 1 сех. 30 мин. | 8 сех. 20 мин. |
| Февраль. | 5 | 7 сех. 42 мин. | 5 сех. 28 мин. | Август. | 3 | 4 сех. 50 мин. | 8 сех. 2 мин. |
| | 15 | 7 сех. 18 мин. | 5 сех. 50 мин. | | 13 | 5 сех. 10 мин. | 7 сех. 23 мин. |
| | 25 | 6 сех. 52 мин. | 6 сех. 10 мин. | | 23 | 5 сех. 29 мин. | 7 сех. 7 мин. |
| Март. | 6 | 6 сех. 28 мин. | 6 сех. 30 мин. | Сентябрь. | 2 | 5 сех. 49 мин. | 6 сех. 40 мин. |
| | 16 | 6 сех. | 6 сех. 51 мин. | | 12 | 6 сех. 19 мин. | 6 сех. 3 мин. |
| | 25 | 5 сех. 35 мин. | 7 сех. 11 мин. | | 22 | 6 сех. 29 мин. | 5 сех. 47 мин. |
| Апрель. | 5 | 5 сех. 9 мин. | 7 сех. 32 мин. | Октябрь. | 2 | 5 сех. 49 мин. | 5 сех. 22 мин. |
| | 15 | 4 сех. 47 мин. | 7 сех. 50 мин. | | 12 | 7 сех. 10 мин. | 4 сех. 57 мин. |
| | 25 | 4 сех. 22 мин. | 8 сех. 12 мин. | | 22 | 7 сех. 32 мин. | 4 сех. 35 мин. |
| Май. | 5 | 4 сех. 2 мин. | 8 сех. 32 мин. | Ноябрь. | 1 | 7 сех. 54 мин. | 4 сех. 14 мин. |
| | 15 | 3 сех. 47 мин. | 8 сех. 30 мин. | | 11 | 8 сех. 14 мин. | 4 сех. 27 мин. |
| | 25 | 3 сех. 31 мин. | 8 сех. 2 мин. | | 21 | 8 сех. 31 мин. | 4 сех. 11 мин. |
| Июнь. | 9 | 3 сех. 31 мин. | 8 сех. 12 мин. | Декабрь. | 1 | 7 сех. 11 мин. | 8 сех. 12 мин. |
| | 19 | 3 сех. 37 мин. | 8 сех. 10 мин. | | 11 | 8 сех. 17 мин. | 8 сех. 28 мин. |
| | 29 | 3 сех. 17 мин. | 8 сех. | | 21 | 8 сех. 11 мин. | 5 сех. 58 мин. |

КНИГИ НА ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКЪ ПРОДАЮТСЯ ВЪ СКЛАДАХЪ:

Въ г. Казани:

- 1) При Казанской Учительской Семинари,
- 2) Въ книжной лавкѣ при Спасо-Преображенскомъ монастырѣ,
- 3) Въ книжной лавкѣ при Боговляенской церкви.
- 4) Въ магазинѣ Дубровина.

Въ Казанской губерніи:

- 5) При миссіонерской двухклассной школѣ въ селѣ Ишакахъ, Козмодем. уѣзда;
- 6) При Цивильскомъ соборѣ;
- 7) При церкви с. Кошелей, Цивильск. у.,
- 8) При церкви с. Ковалей, Цивильск. у.,
- 9) При церкви с. Батѣва, Цивильск. у.,
- 10) При церкви с. Норвашъ, Цивильск. у.;
- 11) При земскомъ училищѣ с. Асакасовъ, Ядринск. у.;
- 12) При церкви с. Мало-Яушева, Ядрин. у.;
- 13) При двухклассномъ училищѣ с. Аликоса, Ядрин. у.;
- 14) При училищѣ с. Огочева, Ядрин. у.,
- 15) При Спасской церкви г. Чистополя;
- 16) При церкви с. Большого Шемякина, Тетюш. у.;
- 17) При церкви с. Байглычева, Тетюш. у.;
- 18) При училищѣ с. Абашева, Чебоксарск. у.

Въ г. Симбирскѣ:

- 19) При Чувашской Учительской школѣ;

Въ Симбирской губерніи:

- 20) Въ селѣ Старыхъ Алгашахъ, Симбир. у.;
- 21) Въ с. Шемуршахъ, Буявск. у.;
- 22) Въ с. Красныхъ Четаихъ, Курмыш. у.

Въ Самарской губерніи:

- 23) Въ с. Туармѣ, Бугульмин. у.;
- 24) Въ с. Аверинѣ, Бугуруслан. у.
- 25) Въ с. Пронкинѣ, Бузулукск. у.

Въ Уфимской губерніи:

- 26) Въ с. Слабашахъ, Белебеевск. у.;
- 27) Въ г. Бирскѣ, при Ивородческ. Учит. Школѣ.

Съ требованіями на настоящий календарь обращаться въ Казань, въ студенту Казанской Духовной Академіи священнику *Константину Прокосьевичу Прокосьеву*.

Отъ Казанскаго Духовнаго-цензурнаго комитета печатать разрѣшается. Членъ комитета экстрординарный профессоръ Казанской Духовной Академіи *М. Машиневъ*.